

ASIANA

culture, style, view

Monthly In-flight Magazine
July 2018



"Accidental Scene 01"
acrylic on canvas
31.8×40.9cm
2016

cover artist

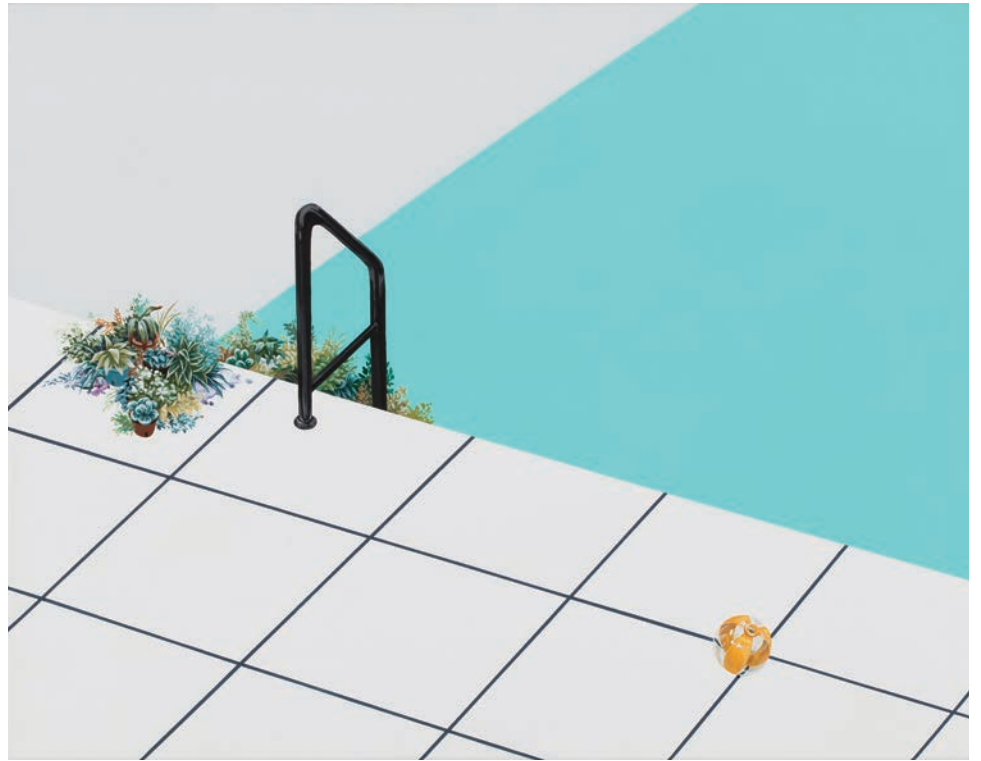
text by Cho Sang-In

City Stroller Choi Eun-Ji

In 2014, artist Choi Eun-Ji was traveling through Europe. While in Istanbul, she looked down from a high observation deck over the bustling cityscape. As she peered down, she discovered a space she hadn't expected to see: It looked like a rooftop shack, and yet like a rooftop garden; but somehow, this unexpected space seemed like a gap in the city. That was the moment when Choi discovered her vision.

"I was struck by this ironic sight of the city—motionless, as if it had stopped dead—more so than by the living and moving things in the crowded and noisy Istanbul. When I got back to Korea, I started working in earnest."

At first sight, a painting by Choi looks like a geometrical abstract piece, composed of cold shapes and lines, or maybe an abstract color painting that expresses a feeling through



When you climb to a high vantage point, you can view a city to good effect. Whether it's a tower, a hill, an observation deck, or a cable car, raising your viewpoint may reveal an unexpected aspect of the city in which you live.

a restricted color palette. And yet, the painting will also reveal unexpected details: a small bush that seems to hold its own; a swimming pool from where someone had just climbed out; a basketball court where a ball had been bouncing; chairs that seem to retain the warmth of the human bodies that had sat on them. All the objects depicted in the painting actually retain a former human presence. There's no way to know when the people were there: All we know is they're not there now, and the spaces left behind speak of the isolation of urban people.

"I've painted cities such as Seoul, Busan, London, and Paris," says Choi, "but when you get rid of the background, they all seem similar, and it's only the location that changes."

Cities are made for people who want to live there, yet people also want

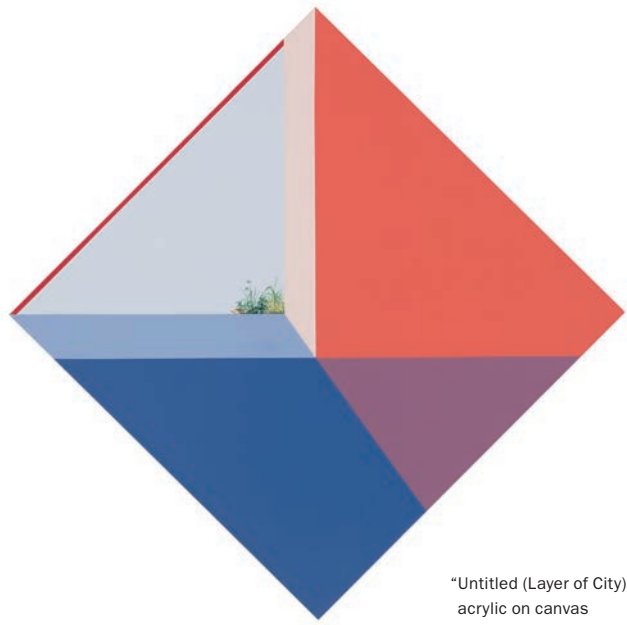
to leave and then return. Choi has been exploring this ambivalent attitude toward cities. That's why her paintings have titles such as "Dupli-City" or "Boundary."

Choi believes that plants should be present in the spaces where people live. For this reason, she brought some small flower pots to her studio in Hapjeong-dong, in the Mapo-gu District of Seoul, though taking care of these plants wasn't as easy as she had hoped. The artist calls herself a "city stroller." She wants her paintings to present viewers with different perspectives on their cities and living spaces. Similar to going on a journey. ●

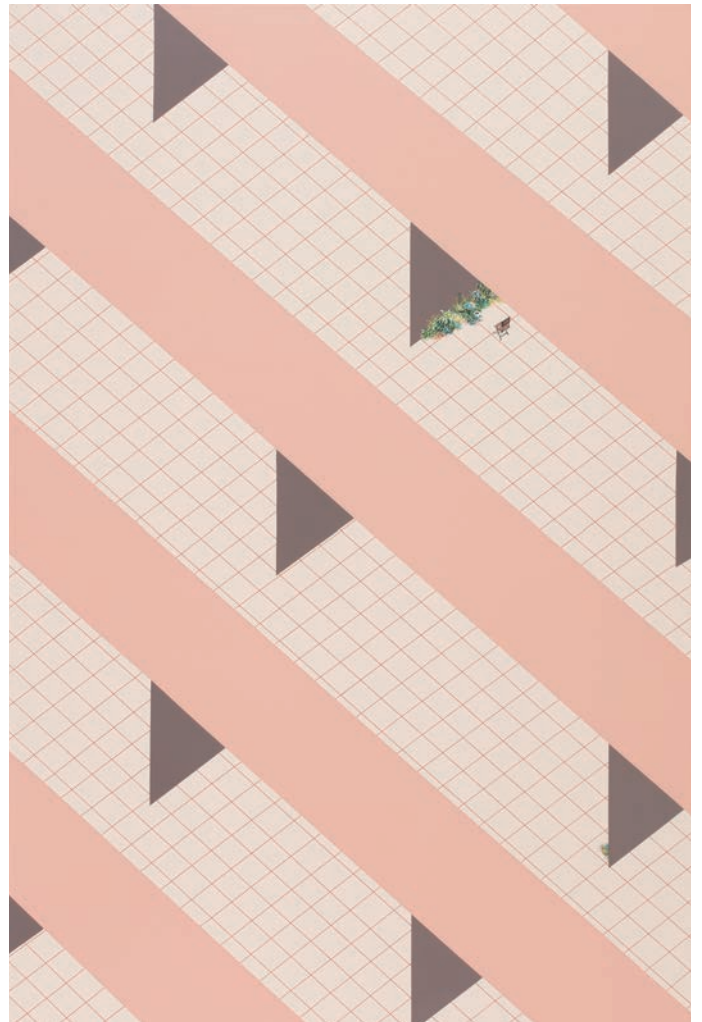
Choi Eun-Ji is an up-and-coming artist who has distinguished herself in contest exhibitions at the Shinhan Gallery and uJung Gallery. Cho Sang-In has been working as an art reporter for the cultural section of the *Seoul Economic Daily* for the past 10 years.



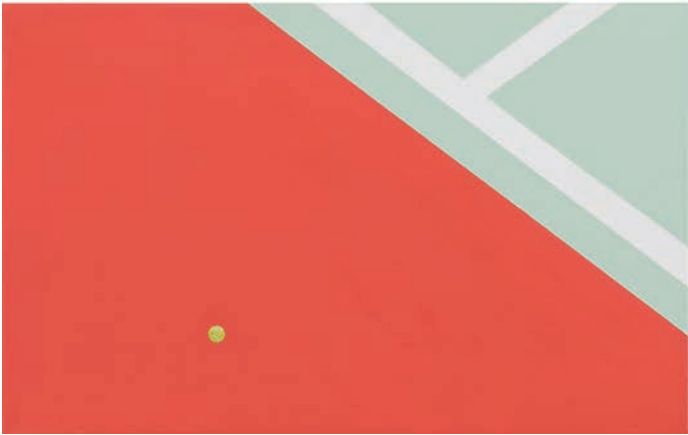
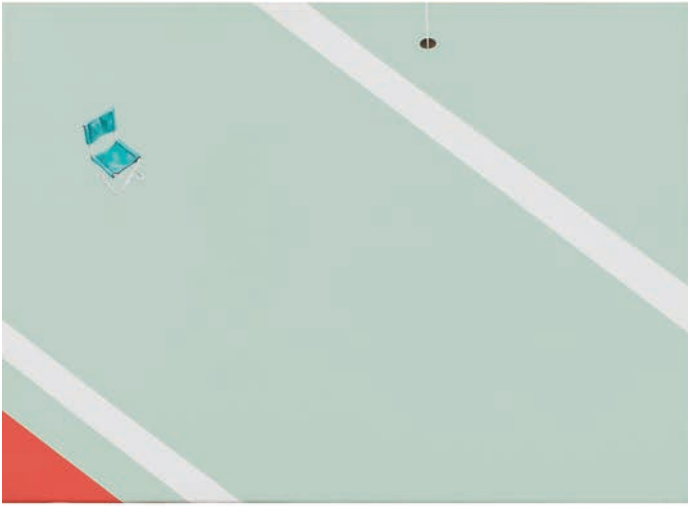
"Gap in the Boundary 02"
 acrylic on canvas
 200.0x80.3cm
 2016



"Untitled (Layer of City) 09"
 acrylic on canvas
 63.7x63.7cm
 2017



"Dupli-City 02"
 acrylic on canvas
 193.9x130.3cm
 2017



“Gap in the Boundary 04”
48.8x70.0cm
acrylic on canvas
2016

도시의 산책자 최은지

높은 곳에 오르면
효과적으로 도시를 조망할
수 있다. 탑이든 언덕이든,
아니면 전망대나 케이블카든.
일상의 눈높이를
끌어올려서 바라본
도시의 풍경은
이따금 의외의 속살을
드러낸다. 글. 조상인

2014년 유럽을 여행하던 중이었다. 이스탄불의 높은 전망대에서 북적이는 도시를 내려다보았다. 그러다 뜻밖의 공간을 발견했다. 옥탑방 같기도 하고 옥상 정원 같기도 한 의외의 그 공간은 마치 도시의 ‘빈틈’ 같았다. 화가 최은지의 작품이 탄생한 순간이었다.

“복잡하고 시끄러운 도시 안에서 살아 움직이는 생명보다 멈춘 듯 정적인 것이, 그 아이러니한 도시의 풍경이 눈에 들어왔어요. 한국으로 돌아와 본격적으로 작업을 시작했죠.”

그림의 첫인상은 선과 도형으로 차갑게 채운 기하학적 추상화, 혹은 몇 가지 색으로 절제된 감정을 드러내는 색면추상으로 보인다. 하지만 그 안에 예상치 못한 작은 수풀이 제멋대로 자리해 있다. 누군가 막 물 밖으로 나가버린 수영장, 방금 전까지 공이 튀어 올랐던 농구대, 사람의 온기만 남은 의자... 그림 곳곳의 사물은 누군가의 흔적이다. 언제 머무른 것인지 알 수 없으나 지금은

부재(不在)한 인간의 자리를 통해 도시인의 소외를 속삭인다. 작가는 “서울, 부산, 런던, 파리 등의 도시를 담았지만 배경을 없애고 보니 장소만 바뀌었을 뿐 비슷하다”고 말했다. 살기 위해 만들었고 살고 싶은 도시지만 떠나고 싶은 곳이자 또 돌아오고 싶은 곳. 도시에 대한 현대인의 이중적 태도를 파고들었다. 그래서 작품명은 ‘이중성’ ‘경계’ 등이 주를 이룬다.

사람 사는 곳에 풀도 같이 살아야 하지 않겠나 싶어 서울 마포구 합정동 작업실에 작은 화분을 종종 들여놓지만 마음처럼 무성하게 키우기가 쉽지 않다. 작가는 스스로를 ‘도시의 산책자’라 했다. 그가 포착한 그림을 본 이들이 자신의 도시와 공간을 새롭게 볼 수 있는 계기가 되길 바란다. 마치 여행이 그러하듯. ●

최은지는 신한갤러리, 유중갤러리 등의 공모전에서 두각을 보인 신진 작가다. 조상인은 서울대 고교·미술사학과를 졸업했고 같은 학교 미술대학원에서 미술경영을 공부했다. <서울경제신문> 문화부에서 10년째 미술 전문 기자로 일하고 있다.

불꽃같은 정열의 도시

바르셀로나!

8월 30일 아시아나항공 신규 취항



ASIANA AIRLINES 

A STAR ALLIANCE MEMBER 


30
YEARS



contents

cover artist

City Stroller Choi Eun-Ji

도시의 산책자, 최은지

clipping

Travel, Culture, and More

#Seattle, 홍콩 로컬 카페,
유용한 피서 아이템, 자연 속의 호텔,
탐나는 타월

Culture

Get Inspired

destination

A Tale of Three Cities in Veneto

베네토주 세 도시 이야기

city break

Find Your Own Taste of Chicago

취향대로 시카고 여행법

Style

Make a Statement

eye

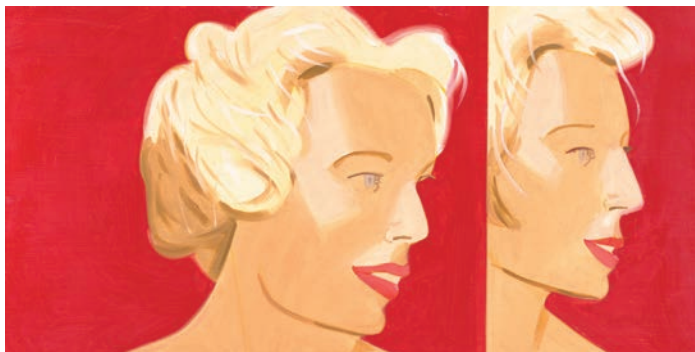
The Power of Simplicity Katz Style

단순해서 강렬하다, 카츠 스타일

seoul map

Seoul's New Cultural Map

서울의 새로운 문화 지형도





View

Widen Your Scope

spotlight

Buddhist Nun Chef Jeong Kwan's Ascetic Cuisine

수행의 맛, 정관 스님

movie and the city

Vicky Christina Barcelona & Barcelona

<비키 크리스티나 바르셀로나>
그리고 바르셀로나

Chinese + Japanese

Stay Up on Local Trends

season

遍布全国的泳池咖啡厅

전국 수영장 카페

fashion

时下最流行的包包

SNS에서 핫한 요즘 가방

K-trend

甜点之春秋战国时代

디저트 춘추전국시대

new restaurants

足で稼いだ美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집

entertainment

In-Flight Entertainment Programs

기내 엔터테인먼트 프로그램

information

Kumho Asiana News and More

금호아시아나 뉴스와 정보



Front Cover

Choi Eun-Ji

"Gap in the Boundary 02" acrylic on canvas
200.0x80.3cm, 2016

You can get the digital version of ASIANA from the Apple App Store, Android Google Play and Tapzin App.

<ASIANA>의 디지털 매거진을 애플 앱스토어와 안드로이드 구글플레이, 탭진 앱에서도 만나실 수 있습니다.

ASIANA is the official in-flight magazine of Asiana Airlines. This is your complimentary copy. <ASIANA>는 아시아나항공의 공식 기내지입니다. 아시아나항공 탑승 기념으로 드립니다.

PUBLISHED BY ASIANA AIRLINES

Asiana Town, Gangseo P.O. Box 98
443-83, Ojeong-ro (Osoe-dong), Gangseo-gu,
Seoul 07505, Korea
flyasiana.com
Advertising Team
Phone: +82 2-2669-5066
Fax: +82 2-2669-5060

Publisher Kim Soo-Cheon
Executive Advisor Kim E-Bae
Editorial Director Lee Seung-Hwan
Editorial Coordinator Jeong Da-Jeong

EDITORIAL

Ahn Graphics Ltd.
2, Pyeongchang 44-gil, Jongno-gu,
Seoul 03003, Korea
Phone: +82 2-763-2303
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: travelwave@ag.co.kr

Production Director Kim Ok-Chyul
Creative Director Ahn Sang-Soo
Creative Manager Shin Kyoung-Young
Editor-in-Chief Kim Myun-Joong
Senior Editor Kim Na-Young
Editors Ha Eun-A, Lee Sang-Hyun, Lee Anna
Art Director Kim Kyung-Bum
Designers Yoo Min-Ki, Kim Min-Hwan, Nam Chan-Sei
Photographer Lim Hark-Hyoun
Korean-language Editor Han Jeong-Ah
English-language Editor Radu Hadrian Hotinceanu
Chinese-language Editor Guo Yi
Japanese-language Editor Maeda Chiho
Translators Cho Suk-Yeon, Kim Hyun-Chul
Printing Joong Ang Printing

ADVERTISING

Ahn Graphics Ltd.
2, Pyeongchang 44-gil, Jongno-gu,
Seoul 03003, Korea
Phone: +82 2-763-2303, +82 10-4397-2426
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: jung@ag.co.kr

Advertising Representative Ryu Ki-Yeong
General Manager Jung Hawang-Lae
Advertising Sales Kang Joon-Ho, Seo Young-Ju

INTERNATIONAL ADVERTISING REPRESENTATIVES

China — NEWBASE China
Rm 808, 8/F, Fullink Plaza, No.18
Chaoyangmenwai Avenue, Beijing 100020
Phone: +86 10-6588-8155
Fax: +86 10-6588-3110

France — IMM International
80 rue Montmartre 75002 Paris
Phone: +33 1-40-13-00-30
Fax: +33 1-40-13-00-33

Hong Kong / Macao — PPN Ltd.
9 Floor, Fok Who Building, 5 Sheung Hei Street,
Hong Kong
Phone: +852 3460-6835, 3460-6837
Email: info@thepnetwork.com

India — Global Media Network.
M-138, Greater Kailash-II, New Delhi 110048
Phone: +91 11-4163-8077
Fax: +91 11-2921-0993

Japan — Pacific Business Inc.
Kayabacho 2-chome Bldg., 2-4-5, Nihonbashi
Kayabacho, Chuo-ku, Tokyo 103-0025 Japan
Phone: +81 3-3661-6138

Malaysia — NEWBASE Malaysia
S105, 2nd Floor, Centrepoint Lebuhraya Utama,
Bandar Utama 47800 Petaling Jaya, Selangor
Phone: +60 3-7729-6923
Fax: +60 3-7729-7115

Switzerland — IMM International
Rue Tabazan 9 CH 1204 Geneva
Phone: +41 22-310-8051

Thailand — NEWBASE Thailand
5th floor, Lumpini I Building, 239/2 Soi Sarasin,
Rajdamri Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok
10330
Phone: +66 2-6519-2737
Fax: +66 2-651-9278

UK — SPAFAX
The Pumphouse, 13-6 Jacobs Well Mews,
London, W1U 3DY
Phone: +44 20-7906-2001
Fax: +44 20-7906-2001

Copyright © 2018 Asiana Airlines.
All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced in any form without written permission from the publisher.
Printed in Korea



당사는 메세나활동을 통해 사회공헌을 실천하는 메세나기업입니다.

하루밖에 없는 지구
고객처럼 소중히



CONNECTIONS

Time

Destination

19:45 SAM'S FOURTH
BIRTHDAY PARTY

WE MONITOR YOUR FLIGHTS,
TO HELP YOU MAKE THAT ALL
IMPORTANT CONNECTION.

Our Connection Service teams monitor thousands of flights to connect you seamlessly between our member airlines. Helping speed you and your baggage to your next flight in selected hubs should you need it.

Find out more at staralliance.com/connection-service

#details
matter



STAR ALLIANCE



ADRIA AIRWAYS • AEGEAN AIRLINES • AIR CANADA • AIR CHINA • AIR INDIA • AIR NEW ZEALAND • ANA • ASIANA AIRLINES • AUSTRIAN AVIANCA • AVIANCA BRASIL • BRUSSELS AIRLINES • COPA AIRLINES • CROATIA AIRLINES • EGYPTAIR • ETHIOPIAN AIRLINES • EVA AIR • LOT POLISH AIRLINES • LUFTHANSA • SCANDINAVIAN AIRLINES • SHENZHEN AIRLINES • SINGAPORE AIRLINES • SOUTH AFRICAN AIRWAYS • SWISS • TAP AIR PORTUGAL • THAI • TURKISH AIRLINES • UNITED



© Terje Rakke/visitnorway

OSLO

Asiana to Launch Direct Charters Between Incheon, Oslo

Asiana Airlines will launch direct flights between Incheon (Seoul), Korea, and Oslo, Norway, by flying a total of 15 round-trip chartered flights in July and August. Blessed by marvels of nature and a clean environment, Norway is one of the best summer travel destinations — its temperatures hover around 15 degrees centigrade on average in July and August. Moreover, visitors here can also enjoy white nights and the Norwegian Fjords.

📍 July 10–August 28
🌐 visitnorway.com

인천-오슬로 아시아나 첫 직항

한국에서 노르웨이로 가는 아시아나항공의 첫 직항 길이 열린다. 휴가 시즌인 7~8월에 총 15회(양복 기준) 노르웨이 오슬로에 아시아나항공이 전세기를 운항한다. 노르웨이는 경이로운 대자연과 청정 자연의 신비를 만끽할 수 있는 곳이다. 특히 7~8월은 평균기온이 15°C 내외로 유지돼 여행하기에 가장 좋은 시기로 꼽힌다. 또한 이 시기에는 밤새 해가 지지 않는 백야 현상과 피오르를 동시에 즐길 수 있다. 📍 7월 10일~8월 28일

🌐 visitnorway.com



2018 Smile, Love, Weekend

On July 14 and 15, the Mapo Oil Tank Culture Park — a former oil depot located near the Mapo World Cup Stadium in western Seoul — will stage the “2018 Smile, Love, Weekend” music festival. The event will feature 34 groups of musicians, and unlike common rock festivals that mostly involve rock bands, this festival will stage performances characterized by melodious, family-friendly vocals and lyrics. Among the scheduled performers will be Jung Seung-Hwan, Jung Yup, rock band Soran, and duo MeloMance.

📍 Mapo Oil Tank Culture Park 📅 July 14–15
🌐 smileloveweekend.com

2018 스마일러브위크엔드

7월 14~15일 서울 월드컵경기장역 인근에 위치한 문화비축기지에서 웃음과 사랑의 무대가 펼쳐진다. 2018 스마일러브위크엔드는 대한민국 음악 신의 현재를 대표하는 뮤지션 34팀이 출동하는 가족형 주말 페스티벌이다. 주로 록 밴드가 참여하는 여타 록 페스티벌과 달리 정승환, 소란, 멜로망스, 정영 등 목소리와 노랫말이 좋은 뮤지션들이 대거 무대에 선다. 📍 문화비축기지 📅 7월 14~15일

🌐 smileloveweekend.com

SEOUL

SAPPORO



Image courtesy of piaplus

Enjoy Summer in Sapporo

Summer in Sapporo — the largest city on the Japanese island of Hokkaido — is in itself a festival. During the hot season, a “beer garden” opens in Odori Park, in the city center. Outdoor tables are installed, and fresh beer from Sapporo and from countries all around the world is sold on the premises. Visitors can enjoy music performances, street parades, boisterous midsummer night’s festivities, and dazzling fireworks, with outdoor service provided by all local bars. 📍 Odori Park
📅 Sapporo Odori Beer Garden: July 20–August 17
🌐 www.sapporo.travel

삿포로의 여름을 100% 즐기는 법

여름날의 삿포로는 축제 그 자체다. 삿포로 시내 중심의 오도리 공원에는 ‘비어 가든’이 열린다. 수많은 좌판이 펼쳐져 삿포로와 근교 공장에서 직송한 신선한 맥주와 세계 각국의 맥주를 즐길 수 있다. 밤에는 곳곳에서 불꽃이 밤하늘을 수놓고, 스키노 거리는 술집들이 모두 야외로 나와 영업을 하고 공연과 행진이 함께 진행되어 왁자지껄한 한여름 밤의 즐거움을 누릴 수 있다. 📍 오도리 공원 외
📅 비어 가든: 7월 20일~8월 17일
🌐 welcome.city.sapporo.jp/tourism/k

clipping

HASHTAG

#Seattle

인스타그램에서 가져온 시애틀 조각 모음
edited by Kim Na-Young

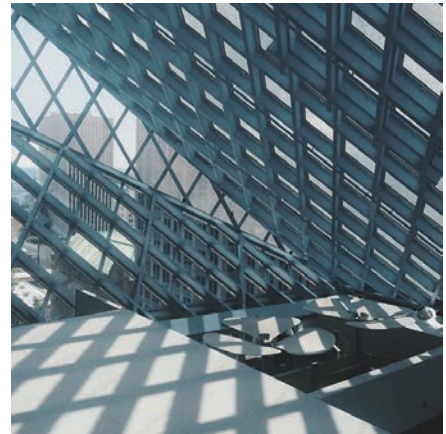


Nelle Clark
@nelleclark

Nelle Clark is a visual designer and photographer. She is currently working at the Starbucks Creative Studio, in Seattle. She has a knack for branding and web design, and dabbles in illustration.

넬레 클락은 시각 디자이너이자 사진가다. 현재 시애틀에 위치한 스타벅스 크리에이티브 스튜디오에서 일하고 있다. 브랜딩과 웹 디자인에 탁월한 소질이 있으며 삽화 그리기가 취미이다.

#seattle #seattlelife #seattlefoodie
#seattleart #seattleeats #pnw #igersseattle
#seattlecreative #newtoseattle
#discoverseattle #seattlerestaurants



clipping

CAFE

홍콩 카페 마실

홍콩 센트럴 지역의 수많은 카페 중에서도 커피 맛을 보장할 수 있는 로컬 카페 세 곳을 골랐다. 글. 김나영 / 사진. 정수임

Local Cafés in Central Hong Kong

From among the myriad of coffee shops in Hong Kong's Central District, **ASIANA** has picked three where the coffee taste won't let you down.

text by Kim Na-Young / photos by Jung Soo-Im



Cupping Room Coffee Roasters

The Cupping Room Coffee Roasters is a coffee shop that roasts its own beans, with locations in the PoHo area and three other areas of Hong Kong. The Cupping Room employs baristas who have won overseas or local barista competitions. This roastery is second to none in its passion for developing great tasting coffee. Its regular cupping events and in-house competitions aim to improve the coffee brewing skills of its baristas. The shop offers a variety of beans, ranging from single origin beans (selected from Columbia, Ethiopia, and Guatemala, among other countries) to house blends. Try the filtered coffee, which is hand dripped by a barista. The flavor of this coffee comes alive in a symphony of taste.

☑ Shop 8, Silver Jubilee Mansion, 62-72 Po Hing Fong, Sheung Wan 📍 cuppingroom.hk

현지는 물론 해외의 바리스타 대회를 휩쓴 경력의 바리스타가 상주하는 카페다. 로스팅 룸이 있는 포호점 외에도 3개 지점이 더 있다. 매주 커피 맛을 감별하는 커피 시간을 마련해 커피 맛을 발전시키고, 사내 경연 대회를 열어 바리스타의 실력을 점검하는 시간을 가질 만큼 커피에 대한 열정이 뜨거운 곳이다. 원두 역시 콜롬비아, 에티오피아, 과테말라 등에서 엄선해 들여오는 싱글 오리진 원두부터 자체 블렌딩 원두까지 다채롭게 갖췄다. 이곳에서는 바리스타가 내려주는 필터 드립 커피를 시도해보자. 향긋한 아로마가 하나하나 살아나는 커피의 참맛을 느낄 수 있다.

☑ Shop 8, Silver Jubilee Mansion, 62-72 Po Hing Fong, Sheung Wan 📍 cuppingroom.hk

NOC Coffee Co.

Co-founded by a 2011 Hong Kong Barista Champion and his food and beverage veteran friend, NOC Coffee has three branches in Hong Kong. NOC is an acronym for "Not Only Coffee." As the name suggests, NOC offers a variety of brunch selections, as well as snacks. As for the coffee, there are two house blends on offer: No. 34 has a light and fruity aroma, while No. 19 has a bold taste, with a dark chocolate finish. The Fizzpresso, a cold beverage made from a double espresso, passion fruit, lemon juice, and tonic water, all mixed in a fantastic ratio, is a must-have here. One glass of Fizzpresso carries the refreshing taste of summer.

☑ 18 Gough St, Central 📍 noccoffeeco.com

2011년도 홍콩 바리스타 챔피언과 식음료 부문 전문가인 두 친구가 함께 차린 카페다. 홍콩 내 3개 지점이 있다. 이름의 NOC는 '커피뿐만 아니라(Not Only Coffee)'를 뜻한다. 그 이름처럼 브런치나 간단한 요기를 할 수 있는 음식이 꽤 다양하다. 원두는 하우스 블렌드를 사용하는데, 가볍고 과일 향이 나는 No.34 또는 다크 초콜릿 향의 묵직함이 느껴지는 No.19 중 선택할 수 있다. 꼭 시도해보자 할 이곳만의 메뉴는 피즈프레스소(Fizzpresso). 더블 에스프레소와 패션프루츠, 레몬 주스, 톤닉 워터를 환상적인 비율로 조합한 시원한 음료다. 청량한 여름의 맛이 이 한 잔에 담겨 있다.

☑ 18 Gough St, Central 📍 noccoffeeco.com

The Coffee Academics Roastery Lab

The Coffee Academics, a shop that opened in 2012, is one of Hong Kong's best coffee shop franchises, with nine local venues in Hong Kong and outside branches in mainland China and Singapore. As the name suggests, the shop is also a training center for those who want to learn about making coffee. The Coffee Academics does everything from importing beans to roasting and selling them. Its delectable offerings include single origin beans such as the Cup of Excellence, as well as three house blends. Remember that the Roastery Lab, which is located in SoHo, offers a simpler menu than other shops. A bag of the Hong Kong Blend beans makes a perfect souvenir.

☑ Basement, 41 Staunton Street, Soho 📍 the-coffeeacademics.com

2012년에 문을 연 커피 아카데미스는 싱가포르와 중국에까지 지점을 낸 만큼 성장한, 홍콩을 대표하는 커피 브랜드다. 이름에서 알 수 있듯 커피 관련 지식과 노하우를 전수하는 교육의 장이기도 하다. 홍콩에만 9개 지점이 있다. 원두 수입부터 로스팅까지 모두 직접 한다. COE(Cup Of Excellence) 원두를 비롯한 싱글 오리진 원두와 세 가지 하우스 블렌드 원두 등 다채로운 구성으로 커피 애호가들의 마음을 사로잡는다. 소호에 위치한 로스터리 랩 지점은 다른 지점에 비해 메뉴 구성이 단순하니 참고하자. 포장에 홍콩의 야경 사진이 끼워져 있는 '홍콩 블렌드' 원두는 기념품으로도 그만이다.

☑ Basement, 41 Staunton Street, Soho 📍 the-coffeeacademics.com



1

2

clipping
TECH



3



Travel Mates in Your Bag

Check out these smart items that can make your travels more comfortable.

님과 함께 똑똑한 휴가
여행길을 편하게 만들어줄 스마트한 제품.
text by Ha Eun-A



1

Photos of a Lifetime
Gone are the days of taking photos while having to carefully protect your camera from rain or water. Now you can capture precious moments without the hassle of carrying waterproof devices when playing in the water or on a rainy day. Waterproof to a depth of 50 feet (15 meters), this compact underwater camera can be used while enjoying underwater activities such as snorkeling or scuba diving. Olympus Stylus Tough TG-5. Priced at 547,000 won.

특별한 인생샷
카메라에 물이 들어갈까 노심초사하며 사진을 찍던 지난 모습은 접어두자. 물놀이할 때나 비가 오는 날에도 별다른 방수 장치 없이 소중한 순간을 저장할 수 있다. 수중 15m까지 입수가 가능해 스노클링, 스쿠버다이빙 등 다양한 해양 액티비티에서도 유용하다. 올림푸스 스타일러스 터프 TG-5. 54만 7,000원.

2

Personalized Travel Background Music
Our ears must work constantly, without any breaks. These smart and wireless earphones feature a noise cancelling function, which blocks unwelcome noise while filtering in necessary sounds. With an IPX4 water-resistant rating, the earphones will be protected from light rain or sweat. Sony Korea WF-SP700N. Priced at 249,000 won.

내가 고르는 여행 BGM
하루 종일 쉬지 않고 일해야 하는 귀. 듣고 싶지 않아도 들리는 소음을 차단하면서도 생활에 필요한 소리는 선별적으로 들려주는 '노이즈 캔슬링' 기능이 담긴 똑똑한 무선 블루투스 이어폰이 나왔다. 직관적인 UI로 조작법이 간단하고 구글 어시스턴트와 애플 시리와도 쉽게 호환된다. IPX4 방수 규격에 맞춰 가벼운 비나 땀에도 끄떡없다. 소니코리아 WF-SP700N. 24만 9,000원.

3

Keep Track of Your Baggage
Imagine being able to call your bag and ask it where it is. This product does just that: The Tile Style Bluetooth tracker is thin, small, and lightweight. Place it inside your bag or wallet or attach it to your key chain or anything else, and it will tell you its current location via an app on your smartphone or by sounding an alert. If you have a habit of losing your belongings, this item is worth checking out. Tile Style. US Dollar 25.

가방을 찾아주는 타일
가방을 어디에 두었는지 도통 생각이 안 날 때 한 번쯤 상상해봤을 것이다. 가방에 전화를 걸어 지금 어디에 있는지 묻고 싶다고. 이러한 상상을 실현시킨 제품이 나타났다. 타일 블루투스 트래커는 얇고 작고 가볍다. 가방, 열쇠, 지갑 어디든 쏙 넣거나 연결해두면 앱을 통해 현재 위치를 알려주고 경고음을 낸다. 소지품을 자주 잃어버리는 사람이라면 귀가 솔깃해질 만하다. 타일 스타일. 25달러(약 2만 7,000원).

4

4

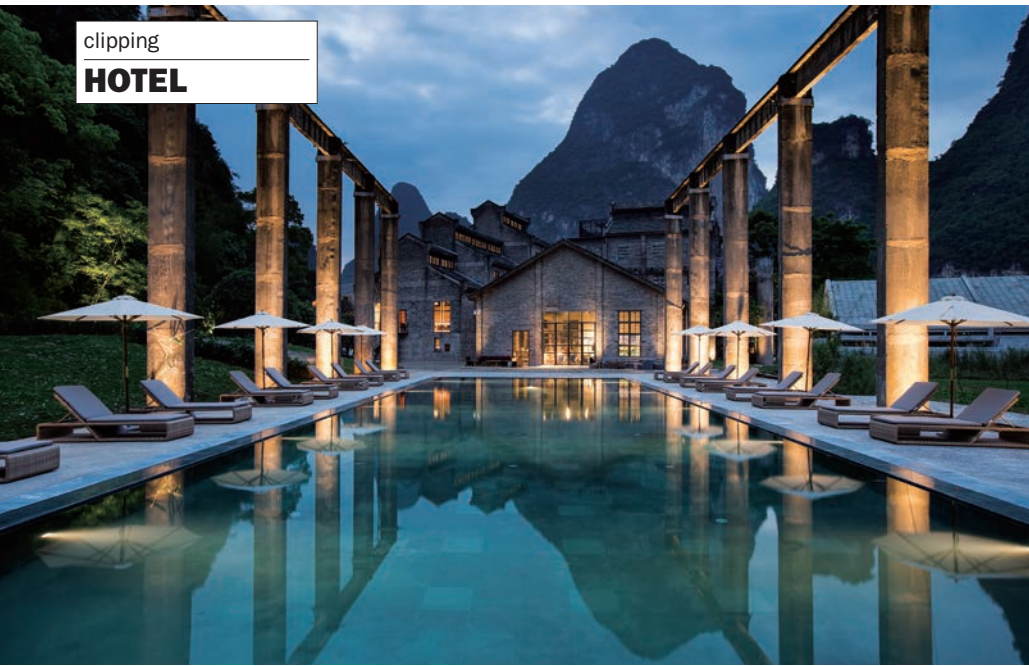
Survival Without the Plug-Ins
This is good news for those who need something more than rechargers, power transformers, and multitaps during their travels. These solar panels can be used with any device that can be charged through a USB cable. Travelers can get electricity as long as there is sunlight. The solar panels are water resistant and boast a stylish design. Yolk Solar Paper. Priced at 180,000 won (5 watts). Sold by Funshop.

무인도에서 살아남는 법
여행 때마다 각종 충전기에 변압기, 멀티탭을 챙겨도 모자랐던 사람에게 희소식이다. 태양광 충전 패널은 USB로 충전 가능한 모든 기기에서 사용할 수 있다. 콘센트를 찾아 헤매지 않아도 햇빛만 있으면 어디서든 전기를 사용할 수 있다. 5~15W까지 패널 용량을 선택할 수 있는 데다 기본적인 방수 기능과 멋스러운 디자인까지 갖췄다. 요크 솔라 페이퍼. 18만 원(5W), 펀샵 판매.



clipping

HOTEL



Guilin: Where Past Meets Present

In the Yangshuo area, about an 80-minute drive from China's Guilin Liangjiang International Airport, a beautiful hotel has been remodeled from an old sugar factory. The renovation has preserved the original appearance of the building as much as possible while reflecting the surrounding topography and the hotel's naturalistic philosophy.

₩ From 1,800 Yuan (about US Dollar 281)

📍 alilahotels.com/yangshuo

과거와 현재의 교차점 — 구이린

중국 구이린 량장 국제공항에서 차로 약 1시간 20분 거리의 양슈 지역에 오래된 설탕 공장을 개조한 아름다운 호텔이 들어섰다. 알릴라 양슈는 기존 건축물을 최대한 살려 주변 지형과 호텔의 자연주의 철학을 반영해 만든 개성 있는 호텔이다. 현지의 돌과 대나무 등 자연 재료와 현대적인 소재, 건축 방식이 결합된 건물은 주변 환경에 자연스럽게 동화된다. 호텔 곳곳에 자리한 수영장, 바, 레스토랑, 산책길 등 다양한 공간에서 과거와 현재의 신선한 조화를 느낄 수 있다.

₩ 평일 1,800위안(약 30만 원)부터
주말 2,000위안(약 34만 원)부터

📍 alilahotels.com/yangshuo

Images courtesy of Allia Yangshuo, Keemala Hotel, Huis Ten Bosch

쉼을 위한 고립

Secluded Breathing Spaces

Hotel Stays in the Heart of Nature

text by Ha Eun-A

자연 속에 폭 파묻혀 즐기는 '호캥스'

글. 하은아

Phuket: A Day in the Jungle

The Kamala tropical rainforest area is located at a roughly 40-minute drive from Thailand's Phuket International Airport. Nestled in the luxuriant Kamala Hills, the Keemala Resort offers an eco-friendly interior set in a secluded space where you can enjoy some downtime without being disturbed by anyone. The guest rooms are decorated on four different themes—clay, tent, treehouse, and bird's nest—and when you look out to the surrounding scenery from your private swimming pool, you can really feel one with nature.

₩ From 22,600 Baht (about US Dollar 708)

📍 keemala.com

정글에서의 하루 — 푸껫

태국 푸껫 국제공항에서 차로 약 40분 떨어진 열대우림 지역 카말라. 울창한 카말라 산속에 자리한 키말라 리조트는 자연 친화적인 인테리어와 독립 공간으로 누구의 방해도 받지 않고 오직 자신을 위한 시간을 보낼 수 있는 곳이다. 흙, 텐트, 나무 집, 새 동지의 네 가지 콘셉트로 꾸며져 있으며 객실에 딸린 전용 수영장에서 경치를 바라보며 자연과 물아일체를 느낄 수 있다.

₩ 2만 2,600바트(약 76만 원)부터

📍 keemala.com



Fukuoka: Roam the Canal in a Hotel

The Huis Ten Bosch theme park is situated in northwestern Kyushu, about a 90-minute drive from Japan's Fukuoka Airport. Recently, a strange floating object has appeared on the canal here. The object looks like a spaceship, but it's actually a floating hotel designed in the shape of a capsule. Comprising a bedroom, living room, and bathroom, the hotel drifts around on the water, allowing guests to enjoy a romantic night experience.

₩ 35,000 Yen (US Dollar 330)

📍 english.huistenbosch.co.jp

밤하늘을 유랑하는 호텔 — 후쿠오카

일본 후쿠오카 공항에서 차로 약 1시간 30분 거리에 있는 규슈 북서부의 테마파크 후우스텐보스. 이곳 운하에 수상한 물체가 나타났다. 우주선 같은 이 물체의 정체는 오는 8월 말부터 운영하는 캡슐 콘셉트의 플로팅 호텔이다. 침실과 거실, 욕실로 구성된 이 호텔은 물 위를 떠다니며 낭만적인 밤을 선사하게 된다. 별이 가득한 밤하늘을 바라보며 유유자적 보내는 하룻밤은 꿈마저 완벽할 것 같다.

₩ 3만 5,000엔(약 35만 원)

📍 huistenbosch.co.kr



© Brent Madison

Must-Have Towels

A pretty towel can make a decorative statement in a bathroom. And if you pack one in your traveling bag, the places you'll stay will feel quite different, too.

탐나는 타월 —— 욕실의 산뜻한 포인트가 되는 어여쁜 타월.

여행 가방에 하나쯤 챙겨 가면 숙소에서의 기분도 남다르다.

text by Kim Na-Young / photos by Lim Hark-Hyoun



1. Like Staying in a Boutique Hotel

The stylish embroidery patterns found in fancy guestrooms and the "Please Do Not Disturb" lettering is what makes these towels distinctive. Hang one of them in your bathroom, and you'll feel as if you were staying in a hotel. Made of 40-thread combed yarn without dye, the towels let you feel the intrinsic softness of the cotton. 9,000 won, TWB.

2. A Cure for the Monday Blues

With its simple stripes and the word "Monday" crossed out in embroidery, this towel is quite cute. It also boasts a generous size and a dense, thick texture. The towel comes with a customized pouch which can also be used for wrapping clothing articles when traveling or carrying them when swimming. 8,000 won, I Hate Monday.

3. Towel with a Twist

Two sisters who enjoy traveling founded this towel brand, inspired by the towel designs they had seen in many countries. Besides their attractive patterns, the towels display different color patterns on each side, making them as versatile as they are pretty. They're also about 10cm longer than standard towels, which makes them suitable for wrapping one's hair after taking a shower. 9,500 won, Itkuna.

4. A Meaningful Collaboration

The Korean towel brand Songwol got together with Rawrow, a brand that specializes in items for everyday use, to produce a series of motif-based towels. One such motif is "From Seoul": the towel depicts the Han River, which flows along with the words "From Seoul" to preserve memories of Seoul for any visitors to the Korean city. 15,000 won, Rawrow.

1. 부티크 호텔에 온 듯

객실 열쇠 혹은 'Please Do Not Disturb(방해 금지)' 같은 문구 등 센스 넘치는 자수가 포인트다. 욕실에 걸어두는 것만으로도 호텔 분위기를 낼 수 있다. 염색을 하지 않은 40수 코마사 소재를 사용해 목화 본연의 부드러움을 느낄 수 있다. 9,000원, TWB 타올가게봄.

2. 월요병 극복을 위한 타월

심플한 스트라이프와 일주일 중 'MONDAY'라는 글씨를 지워버린 자수가 제법 귀엽다. 여유 있는 사이즈와 밀도 있고 도톰한 것이 특징이다. 타월 구입 시 전용 파우치도 함께 제공되는데, 여행 때 짐을 꾸리거나 물놀이 때 휴대하기에도 좋다. 8,000원, 아이헤이트먼데이.

3. 반전이 있는 타월

여행을 좋아하는 자매가 여러 나라를 다니며 경험한 타월을 바탕으로 디자인 타월 브랜드를 꾸렸다. 산뜻한 패턴에 앞뒤 면의 색상이 반전되어 타월 한 장으로 두 가지 느낌을 낼 수 있다. 일반 타월보다 길이가 10cm 정도 길어 샤워 후 머리를 감쌀 때도 적절하다. 9,500원, 이쿠나.

4. 의미 있는 콜라베이션

한국을 대표하는 타월 브랜드 송월타올과 일상에 필요한 생활 잡화를 만드는 브랜드 로우로우가 뭉쳐 타월을 제작했다. 여러 시리즈 중 '프롬 서울(From Seoul)'은 기념품으로도 적절하다. 서울을 처음 방문한 외국인도 서울을 기억할 수 있도록 한강이 흐르는 모양의 로고와 'From Seoul'이라는 문구를 담았다. 1만 5,000원, 로우로우.

A Tale of Three Cities

When you travel to Venice, if you only visit the main island of Venice or the surrounding smaller islands, you're missing quite a lot. Venice is just one part of Veneto — a region that comprises several cities, each offering a different kind of pleasure. By visiting the three cities of Verona, Vicenza, and Treviso, I sampled all the joys of the Veneto region.

Verona — a city that sparkles with artworks and historical artifacts from ancient Roman times.

베로나 — 고대 로마 시대부터 이어져온 역사와 예술로 빛나는 도시.



destination

text by Kim Na-Young
photos by Lim Hark-Hyoun

in Veneto

베네토주 세 도시 이야기

베네치아에 도착해 베네치아 본섬 혹은 주변 섬을 둘러보는 것으로 여행을 끝낸다면 너무 아쉬운 일이다. 베네치아가 속해 있는 베네토주 안에는 각기 다른 결의 행복을 안겨줄 여러 도시가 있으니 말이다. 베로나, 비첸차 그리고 트레비소 세 도시를 여행하며 베네토주에서 경험할 수 있는 모든 즐거움을 맛봤다.
글. 김나영 / 사진. 임학현



Panorama of Verona seen from the Lamberti Tower
람베르티 탑에서 내려다본 베로나 전경.



Vicenza — the stage that showcased the creativity of architect Andrea Palladio.

비첸차 — 건축가 안드레아 팔라디오가 마음껏 창작력을 펼친 무대.



The Teatro Olimpico, an indoor theater that displays Palladio's distinctive touch
팔라디오의 손길이 묻어나는 실내 극장, 테아트르 올림피코.



Treviso — the perfect midsummer setting for a glass of Prosecco wine and luxuriant views over vine-covered hills.

트레비소 — 아름다운 포도밭 언덕에서 프로세코 와인을 음미하는 한여름의 호사.



The Prosecco Hills are covered with green-hued grape vines.
초록의 싱그러움을 머금은 포도나무로 가득한 프로세코 언덕.



- 1, 2. On this trip to Veneto I used a Eurail Pass. It makes for a charming way to travel—even the time you spend waiting for the train can be special.
3. Gnocchi with asparagus, the dish I had at the Emanuel Café in Verona. The cooking brings out the inherent flavors of the seasonal local ingredients.
- 1, 2. 이번 베네토주 여행에는 유레일패스가 함께했다. 역에서 기차를 기다리는 순간마저 특별하게 다가오는 게 여행의 매력 아닐까.
3. 베로나 엠마누엘 카페에서 맛본 뇨키와 아스파라거스 요리. 이 지역에서 생산한 신선한 식재료를 사용해 재료 본연의 맛이 살아 있다.

When traveling from one Italian city to another, the most effective form of transportation is the train. Even from Venice, you can catch a train from Santa Lucia Station to any of the major cities in Veneto.

Train journeys in Europe are always exciting. The cup of coffee while waiting for your train, the sound of the train arriving, and the scenery rushing by outside the window are all elements that heighten the thrill of the journey.

If you are traveling by train to various cities, it's worth getting a Eurail Pass. With a pass that allows you to travel on any five days within a fixed-period, you can freely choose which cities to visit. This is very convenient as the times are not restricted, and even if you miss your intended train, you can travel on the next one. Even after catching quite an early train, I was so excited to be visiting a new city that my sleepiness essentially disappeared.

Verona: More than a City of Romance

Apart from Venice, Verona is perhaps the best known city in Veneto. Many people know it as the setting of Shakespeare's tragedy *Romeo and Juliet*. So did I. I remember traveling to Verona by myself years ago and hurrying to see Juliet's house, where the entrance wall was covered with messages of love. But that's not all there is to Verona. This time around, I realized that Verona is a city that

sparkles with an abundance of artworks and historical remains preserved from ancient Roman times.

My itinerary began at the Adige River, which flows through Verona. I went there to see a famous bridge across the river: the Ponte Pietra. This beautiful arch-shaped bridge is built of marble and red brick—the pink marble was part of the original bridge and is quarried in Verona. When you stand in the middle of the bridge, you can see a fairytale scene of colorful houses lining both sides of the river.

The neighborhoods on both sides of the bridge have many historical sites that are well worth a visit. On one side is Verona's oldest building, the 1st century BC Roman theatre with its archaeological museum, while on the other side is Verona's cathedral, Complesso della Cattedrale, with its humble exterior set in contrast with some rather sumptuous interior decorations.

Also a must-see is the ancient Roman amphitheater, the Arena. What makes Verona's Arena special is that it's older than the Colosseum in Rome and yet extremely well preserved, and each year it becomes the venue for a world-class opera festival. This year's Arena Opera Festival runs until September 1, so if you're planning to visit during that period, be sure to catch a performance.



이탈리아 도시 간 이동에 가장 효과적인 교통수단은 기차다. 베네치아에서도 중앙역 산타루치아 역에서 베네토주의 주요 도시로 이동할 수 있다. 유럽 기차 여행은 언제나 설렌다. 기차를 기다리며 마시는 커피 한잔, 기차 도착을 알리는 소리, 차창 밖으로 스쳐 가는 풍경... 모두 여행의 즐거움을 고조시키는 요소다. 여러 도시를 이동하는 기차 여행에는 유레일패스를 이용하면 좋다. 정해진 기간에 최대 5일 동안 이용할 수 있어 이동하고 싶은 도시를 자유롭게 선택할 수 있고, 목표로 했던 시간대를 놓쳐도 다음 기차를 타면 그만이니 시간에 구애받지 않아 매우 편리하다. 꽤 이른 시간에 기차를 탔음에도 새로운 도시로 떠난다는 설렘에 졸음도 저만치 달아났다.

낭만의 도시 그 이상, 베로나

베로나는 베네토주에서 베네치아 다음으로 잘 알려진 도시가 아닐까. 많은 이들에게는 셰익스피어 희곡 <로미오와 줄리엣>의 배경이 된 도시로 익숙할 것이다. 나 역시 그랬다. 수년 전 홀로 베로나를 여행할 때 입구 벽면이 사랑의 메시지로 가득 차 있는 줄리엣의 집을 보기 위해 발길을 재촉했던 기억이 있다. 하지만 베로나의 매력은 거기서 멈추지 않는다. 도시 구석구석을 짚어보며 고대 로마 시대부터 이어온 깊은 역사의 흔적과 갖가지 예술로 빛나는 도시임을 깨닫는다.

베로나를 굽이쳐 흐르는 아디제강 쪽에서 여정을 시작했다. 강줄기를 가로지르는 다리, 폰테 피에트라(Ponte Pietra)에 닿기 위해서다. 아치형의 이 아름다운 다리는 대리석과 붉은 벽돌로 지었는데 분홍빛이 도는 대리석 부분이 원형이다. 베로나에서 채취할 수 있는 고유의 대리석 색깔이다. 다리 한가운데 서면 강 양쪽으로 늘어선 색색의 집들이 동화 같은 풍경을 연출한다. 사진을 찍지 않고는 못 배길 장면이다.



1. Ponte Pietra, the bridge where I started my tour of Verona
2. The Arena boasts a history of over 2,000 years.
3. The highlight of Juliet's house is of course the balcony — although it has actually been put there for the benefit of tourists.

1. 베로나 여행의 시작점이 된 다리, 폰테 피에트라.
2. 2,000년이 넘는 세월을 머금은 아레나.
3. 줄리엣의 집의 하이라이트, 발코니. 사실 관광객을 위해 일부러 만들어놓은 것이다.

다리 양쪽 주변에는 둘러봄 직한 유적이 많다. 베로나에서 가장 오래된 건축물로 꼽히는 1세기에 지은 로마 극장과 고고학 박물관, 그 반대편에는 소박한 외관과 달리 내부는 화려하게 장식된 베로나 대성당 복합 단지(Complesso della Cattedrale)가 있다. 빼놓을 수 없는 건 역시 고대 로마 시대 원형경기장, 아레나다. 로마의 콜로세움을 본 이라면 감흥을 느끼지 못할 수도 있다. 하지만 베로나의 아레나는 콜로세움보다 더 역사가 깊음에도 보존 상태가 매우 훌륭하고, 매년 세계적인 오페라 축제가 열리는 무대가 되는 곳이기도 더 특별하다. 올해 아레나 오페라 페스티벌은 9월 1일까지 이어진다. 이 시기에 맞춰 방문할 예정이라면 꼭 한 편의 공연은 관람해보길 권한다. 한여름 밤, 2,000년이 넘는 역사를 품은 야외 공연장에서 오페라를 감상하는 낭만은 자주 찾아오지 않는 기회이기도.

팔라디오의 발자취를 따라, 비첸차

비첸차 여행에 앞서서는 15세기에 활약한 건축가 안드레아 팔라디오에 대해 알아두는 것이 좋다. 비첸차는 팔라디오 양식이 발생한 곳이자 도시 전체가 ‘팔라디오의 건축 전시장’에 비유될 정도로 팔라디오의 천재적인 창작력이 펼쳐진 주 무대이기 때문이다. 팔라디오 건축 테마 여행은 이탈리아를 비롯한 세계 대학의 건축학도들 사이에서도 한 번쯤 꿈꾸는 일이라고. 물론 비첸차는 건축에 무지해도 충분히 흥미를 느낄 만한 도시다.

비첸차 도시 산책에서 첫 번째로 향한 곳은 테아트르 올림피코(Teatro Olimpico)다. 세계에서 가장 오래된 실내 극장인 이곳의 정점은 내부의 무대 세트다. 400년이 넘는 역사를 간직한 이 무대에서는 여전히 공연이 열린다. 최근에는 공연 중이 아니어도 무대의 미감을 살필 수 있는 새로운 관람 방식을 도입했다. 태블릿 PC 프로그램을 통해



2

3



1. The interior of the Palazzo Chiericati is now used as an art gallery.
2. Vicenza is known as the city that hosts the world-famous jewelry exhibition, Vicenzaoro.
1. 내부를 전시장으로 활용하는 키에리카티 성.
2. 비첸차는 세계적인 보석 박람회 비첸차오로가 열리는 도시로도 이름나 있다.

Vicenza: In the Footsteps of Palladio

Before traveling to Vicenza, it's worth reading up on Andrea Palladio, a 15th century architect. Vicenza is the birthplace of the "Palladian style," and such a showcase of Palladio's amazing creativity that the whole city might be seen as the architect's personal gallery. A tour on the theme of Palladian buildings is the dream of every architecture student, not only from Italy but around the world. Of course, there's plenty to enjoy in Vicenza without knowing anything about architecture, too.

In my walk around Vicenza, the first place I visited was the Teatro Olimpico. The highlight of this — the world's oldest indoor theatre — is a stage set more than 400 years old, where performances are still given today.

Recently, the Teatro Olimpico has introduced a new way of appreciating the beauty of the stage: After learning about the theatre and the city through a tablet PC, you proceed into the theatre to watch a light performance. This interesting new approach combines classic aesthetics with contemporary technology.

Vicenza's city center is brimming with buildings designed by Palladio: Opposite the Teatro Olimpico

is the Palazzo Chiericati, now used as an art gallery; in the Piazza della Signoria stands Vicenza's iconic cathedral, the Basilica Palladiana; and simply walking along a street named after the architect, the Corso Andrea Palladio, you naturally discover a wealth of buildings designed in his style.

A small distance outside the city center, villas designed by Palladio are spread about. Inspecting the more important villas, such as La Lotonda, Villa Valmarana, and Villa Cordellina, I admired their elegant exteriors, tidy gardens, beautiful frescoes, and interiors decorated with antique furniture. It gave me the strange feeling of going back into the past and peeking into the homes of the wealthy. In some of these villas you can stay overnight if you book in advance.

If you've had your fill of Vicenza's antique beauty through Palladian architecture, you can enjoy a totally contemporary aesthetic at the Fondazione Bisazza gallery. This is run by the Bisazza company, renowned for its luxurious mosaic tiles. Along with tiles created by famous designers like Italy's Alessandro Mendini, you can admire a collection of artworks by world-class artists such as Candida Höfer.

Treviso: A Quest for Prosecco Wine

Italy is a wine-drinking country, and most Italian food goes well with wine. The Veneto region accounts for a large portion of Italy's wine production, and Treviso is a perfect city to include in a wine-themed tour. That's because it's the home of the Italian sparkling wine Prosecco. In northern Italy, this wine is especially enjoyed as an apéritif, and it's also the main base for the wine cocktail called a Spritz.

To find out about Prosecco wine, I moved on from the city of Treviso to a small nearby town called Conegliano. Before my main destination, I went to P.E.R., a factory-restaurant that specializes in the food that goes best with wine, namely cheese. There I filled my palate with savory flavors by tasting a wide variety of cheeses, from a bees wax based cheese that regularly wins prizes at the Italian Cheese Awards to a cheese fermented in wine. I also visited the cheese factory, characterized by a rather powerful smell. With advance booking, you can take a factory tour and even enroll in a class where you can make cheese yourself.





1. At weekends, the piazza outside the Basilica Palladiana turns into a market.
2. A fresco preserved inside a villa designed by Palladio adds to the grandeur and mystique of the building.
3. A mosaic by designer Alessandro Mendini on display at the Fondazione Bisazza
1. 주말이면 바실리카 팔라디아나 광장이 시장으로 변모한다.
2. 팔라디오가 지은 빌라 내부에 보존된 프레스코화는 건물에 화려함과 신비로움을 더한다.
3. 비사차 파운데이션에 전시된 디자이너 알레산드로 멘디니의 모자이크 작품.

이 극장과 도시에 대한 이야기를 살핀 뒤 직접 극장 내부로 들어가 일종의 조명 쇼를 관람하는 방식이다. 고전미와 현대 기술의 만남이랄까, 색다르고 흥미로운 접근이다.

비첸차 시내만 해도 팔라디오 건축물로 가득하다. 테아트로 올림피코 극장 바로 건너편, 미술관으로 활용하는 키에리카티 성(Palazzo Chiericati), 시노리 광장에 위치한 비첸차의 상징과도 같은 팔라디아나 대성당(Basilica Palladiana) 등 둘러볼 곳이 차고 넘친다. 팔라디오의 이름을 딴 ‘안드레아 팔라디오 거리(Corso Andrea Palladio)’를 따라 걷다 보면 자연스레 만나게 된다.

시내에서 조금 벗어나면 팔라디오가 설계한 아름다운 빌라가 곳곳에 있다. 대표적인 빌라 라 로토ندا를 비롯해 빌라 발마라나, 빌라 코르델리나 등을 둘러보며 우아한 외관과 단정한 정원, 아름다운 프레스코화와 앤티크 가구로 장식한 실내를 감상했다. 과거로 돌아가 부호들의 집을 실컷 엿보는 묘한 기분이 들었다. 역사 깊은 빌라 중 일부는 예약하면 숙박도 가능하니 참고하자.

팔라디오 건축물을 통해 비첸차의 고전미에 흠뻑 취했다면 이제 현대미를 만끽할 수 있는 비사차 파운데이션(Fondazione Bisazza)으로 향하자. 럭셔리한 모자이크 타일로 이룬 난 기업 비사차에서 운영하는 곳이다. 이탈리아 대표 디자이너 알레산드로 멘디니 등 유명 디자이너의 타일 작품을 비롯해 칸디다 회퍼 등 세계적인 작가들의 작품 컬렉션까지 두루 만날 수 있다. 이 작은 도시에 이런 전시장이 있을 줄이야! 생각지도 못했던 행운을 만난 덕분에 기분이 한껏 들떠다.

프로세코 와인을 찾아 떠난 여행, 트레비소

이탈리아는 와인의 고장이기도 하지만, 대체로 이탈리아 음식이 와인과 잘 어울리지도 한다. 오죽하면 이탈리아에서 음식을 주문할 때 와인이 아닌 음료를 시키면 직원이 의아해하는 장면을 목격하게 될까. 베네토 지방은 이탈리아 와인 생산량의 많은 부분을 차지하고, 트레비소는 완벽한 와인 테마 여행을 완성시키는 도시 중 하나다. 이탈리아 스파클링 와인인 프로세코의 본고장이기 때문이다. 이탈리아 북부에서 특히 식전주로 많이 즐기는 와인이다.

프로세코 와인 탐방을 위해 트레비소 시내에서 인근의 작은 마을인 코넬리아노(Conegliano)로 이동했다. 본격적인 여정에 앞서 들른 곳은 치즈 공장과 레스토랑을 겸하는 P.E.R.O이었다. 이탈리아 치즈 대회 연속 수상에 빛나는 밀랍이 들어간 치즈부터 와인을 넣어 발효시킨 치즈까지 다양한 치즈를 맛보며 고소함을 입안에 가득 채웠다. 쿼콤한 냄새가 번지는 치즈 공장도 견학했다. 사전 요청 시 방문객을 위한 투어를 진행하기도 하고, 직접 치즈를 만들어보는 클래스를 신청할 수도 있더니 기억해두자.



After leaving the cheese factory and riding merrily along a quiet road, the view outside the window changed to vineyards. We had reached Prosecco Hills. It was an unusual landscape of rolling hills completely covered with grape vines. In this paradise for wine lovers, visiting a winery is essential. At the Spagnol-Col del Sas winery, I watched the process of making Prosecco wine demonstrated by Matteo, the youngest of the four brothers who run the winery. Explaining the process of extracting the juice from well-ripened grapes, distilling and then aerating it, Matteo emphasized that “when choosing good Prosecco wine, the most important thing is to check that it has the DOCG certification.”

Even within the Conegliano area, the vineyards that are entitled to the local designation DOCG are extremely restricted, and have to pass through a rigorous inspection and quality control process, making these selections wines that you can trust.

When the sun went down, the air around Prosecco Hills became quite chilly. At that moment, I understood why the Venetians choose this location for a summer break. As the cool wind blows around the beautiful vine-covered hills, sip your Prosecco with some tasty cheese and salami on the side. Just imagining it makes the summer seem perfect. ●

In cooperation with ENIT-Agenzia Nazionale del Turismo, Consorzio Vicenzaè, Comune di Verona, Verona Card, VeronaRound, Emanuel Cafè, IAT Verona, Consorzio Marca Treviso, Comitato Primavera del Prosecco Superiore, Pro Loco Trevigiane, and Rail Europe.

Asiana Airlines will fly round-trips 3 times a week between Seoul (Incheon)-Venice.



1. The Molinetto della Croda, a 17th-century watermill that I saw on my way to the Prosecco Hills, has appeared in a great many works of art.
 2. Cheese maturing at the P.E.R. cheese factory
 3. A Prosecco wine that I sampled at the Spagnol-Col del Sas winery
1. 프로세코 언덕으로 가다 들른 17세기에 지은 물레방앗간 몰리네토 델라 크로다. 수많은 예술 작품의 배경이 된 곳이다.
 2. P.E.R 치즈 공장에서 숙성 중인 치즈.
 3. 스파놀-콜 델 사스 와이너리에서 시음해본 프로세코 와인.

치즈 공장을 나와 한적한 도로를 신나게 달리다 보니 어느새 차창 밖에는 포도밭이 가득하다. 프로세코 언덕(Prosecco Hills)에 다다른 것이다. 굽이굽이 이어지는 언덕이 전부 포도나무로 가득한 진귀한 풍경이었다. 와인 애호가에게는 천국과도 같은 이곳에서 와이너리에 들르는 것은 필수다. 스파놀-콜 델 사스 (Spagnol-Col del Sas) 와이너리에서 이곳을 운영하는 4형제 중 막내인 마테오를 따라 프로세코 와인 만드는 과정을 둘러봤다. 잘 익은 포도를 모아 주스를 만들고, 증류시킨 뒤 기포를 주입하는 과정을 차례로 설명하고는 이렇게 강조했다. “제대로 된 프로세코 와인을 고를 때 가장 중요한 건 DOCG 표시를 확인하는 거예요.” 이탈리아 와인 등급제 중 최고 등급인 DOCG를 획득한 와인 생산지는 코넬리아노 지역 안에서도 매우 제한적이며, 엄격한 심사와 품질 관리를 하기에 믿고 고를 수 있는 중요한 기준이 된다. 이 사실을 알게 된 것만으로도 이번 여행에서 큰 수확을 한 셈이다.

해가 저물자 프로세코 언덕을 감싸는 공기가 제법 쌀쌀해졌다. 베네치아 사람들이 여름 휴양지로 왜 이곳을 택하는지 이해가 되는 순간이었다. 선선한 바람이 살갓을 스치는 아름다운 포도밭 언덕에서 맛있는 살라미와 치즈를 곁들인 프로세코 와인을 훌쩍인다. 상상만으로도 완벽한 여름의 한 조각이 아닌가. ●

취재 협조: ENIT-이탈리아 관광청, 비첸차 관광청, 베로나시, 베로나 카드, 베로나 투어, 에마누엘 카페, 베로나 관광청, 트레비소 브랜드 협회, 프로세코 수페리오레의 봄 위원회, 트레비소 관광청, 레일유럽

아시아항공은 서울(인천)-베네치아 구간을 주 3회 왕복 운항합니다.





experience

The Heart of Romance in Verona Due Torri Hotel

베로나 낭만의 중심, 두에 토리 호텔



“Music, love, and wine — these three things are everything in Verona” — that’s the first thing I heard from the Due Torri Hotel’s PR manager. And it is true. In this city that sets the story of *Romeo and Juliet*, a dreamlike open-air opera festival takes place on midsummer nights, delicious wine is everywhere, and romance blossoms on every street. And Due Torri is the perfect hotel for enjoying it all.

Located at the heart of Verona and facing the Sant’Anastasia Church, the Due Torri Hotel preserves all the historic beauty of its 14th-century building. Originally an aristocratic residence, the building was first turned into a hotel in 1674. After that, it went through various changes before firming its present identity as the Due Torri Hotel.

Throughout its long history, many famous people have stayed here: Mozart, Goethe, and even Italy’s hero, Giuseppe Garibaldi, once made a speech from the hotel’s balcony.

The hotel’s interior is full of aristocratic, antique charm. The guest room interiors preserve their classy Empire style furnishings, with each room showing slight variations. My heart was captivated by the beautiful antique accessories, the Murano glass chandeliers, and above all, the bathroom finished in Verona’s local pink marble. Besides the guest rooms, the perfectly preserved original frescoes in the lounge and meeting rooms keep the history of the hotel and the city alive.

The highlight of the hotel is surely the Panoramic Terrace on the rooftop. As its name implies, from here you can admire breathtaking panoramic views over Verona while enjoying a tasty meal with wine. I was thrilled to find such a gem of a place to enjoy romantic Verona on a starlit night.

Due Torri Hotel is a member of the Leading Hotels of the World, the world’s oldest consortium of luxury hotels. (lhw.com)

“음악, 사랑, 와인. 이 세 가지가 베로나의 모든 것이라고 할 수 있죠.” 두에 토리 호텔 홍보 담당자가 제일 먼저 건넨 말이다. 정말 그랬다. <로미오와 줄리엣> 이야기를 품은 이 도시는 한여름 밤의 꿈 같은 야외 오페라 축제가 펼쳐지고, 맛 좋은 와인이 널려 있고, 거리가마다 낭만이 피어난다. 그리고 두에 토리는 이 모든 것을 누리기에 최고의 호텔이다.

베로나 중심, 아름다운 아나스타사 대성당과 마주한 두에 토리 호텔은 14세기에 지은 건물의 고풍스러운 면모를 그대로 간직한 곳이다. 귀족의 저택이 처음 호텔로 변모한 건 1674년. 이후 몇 번의 변화를 거쳐 지금의 두에 토리 호텔로 다시 제 스타일을 찾게 되었다. 모차르트, 괴테가 묵었음은 물론이고 이탈리아의 영웅 주세페 가리발디는 이 호텔 발코니에서 연설을 하기도 했다.

호텔 내부는 귀족적인 고전미로 가득하다. 고풍스러운 엠파이어 양식을 그대로 적용한 객실은 방마다 인테리어에 조금씩 변화를 줬다. 아름다운 앤틱 소품과 무라노 글라스 샹들리에, 그리고 베로나산 핑크빛 대리석을 사용한 욕실이 마음을 잡아 끈다. 객실뿐 아니라 로비 라운지, 미팅 룸에 이르기까지 그대로 보존되어 있는 오리지널 프레스코화는 호텔과 도시의 역사가 살아 숨 쉬게 한다.

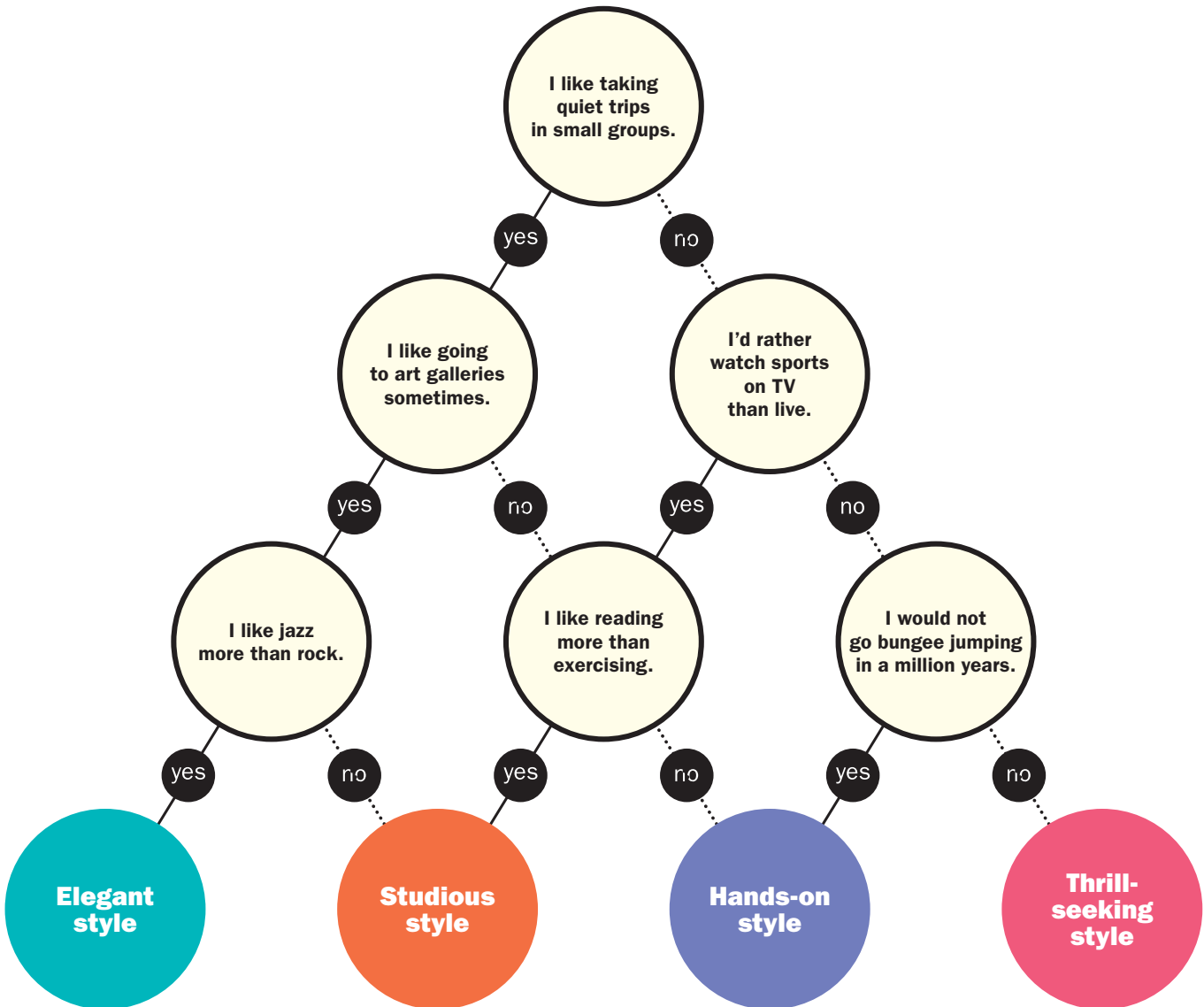
이곳의 하이라이트는 루프톱의 ‘파노라믹 테라스’다. 베로나의 절경을 파노라믹 전경으로 감상하며 맛있는 식사와 와인을 즐길 수 있다. 베로나의 밤, 별빛 아래서 낭만을 속삭일 보석 같은 장소를 발견했다.

두에 토리 호텔은 세계에서 가장 오래된 럭셔리 독립 호텔 연합 ‘더 리딩 호텔스 오브 더 월드’ 회원사다. (lhw.com)



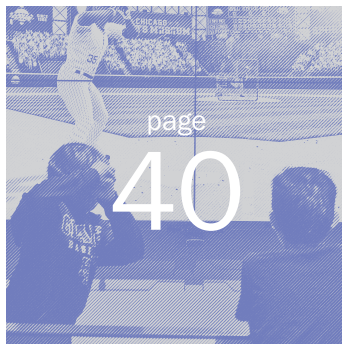
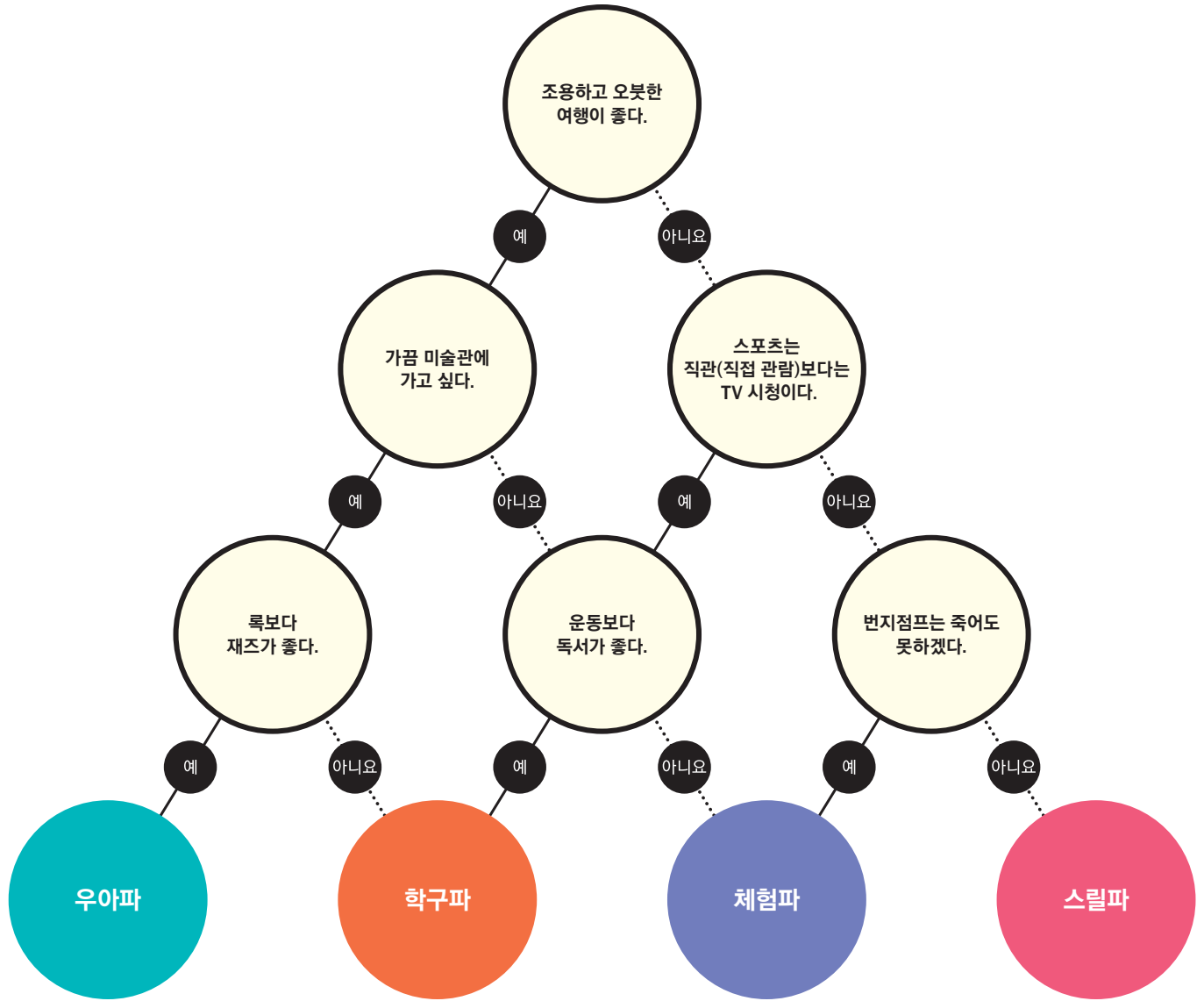
Find Your Own Taste of CHICAGO

Chicago, the largest city in the American Midwest, offers a wide range of things to see and do. Here are some suggestions for enjoying Chicago based on your own preferences.



취향대로 시카고 여행법

미국 중서부 최대 도시인 시카고에는 볼 것도, 할 것도 너무나 많다. 당신의 취향에 맞게 이 도시를 여행할 수 있도록 맞춤형 시카고 여행법을 제안한다. 글. 김면중 / 사진. 임학현



Elegant Nights and Days

우아파

For an elegant night out in Chicago, there's nothing better than a live jazz bar. As you might expect from the city of jazz, there are plenty of jazz clubs here. Among them, I'd recommend Winter's Jazz Club (wintersjazzclub.com), which only opened last year. Here you can listen to live gigs by top local jazz bands that perform literally in front of you. On the night I went, a band call Jeru was playing. Listening to the elegant melodies played by these four elderly gentlemen, I thought to myself, "Wow! I'd sure like to age this way!"

For a taste of Chicago's daytime elegance, take an architecture tour on a cruise boat (wendellaboats.com) along the Chicago River. What's so elegant about looking at buildings, you may ask? Just put on the provided earphones, tip your head back, and listen to the jazz playlist; under a clear blue sky, Chicago's beautiful buildings will float past you on both sides like works of art in a gallery. For me, it was the most elegant 90 minutes spent during my whole trip to Chicago.

But the epitome of Chicago elegance is surely to be found at the Art Institute of Chicago (artic.edu). From Rodin's sculptures to Edward Hopper's paintings and Andy Warhol's pop art pieces, you'll see a variety of quintessential artworks by artists who have left heavy footprints in the world of art. Borrow one of the audio guide sets and you'll be able to hear lively explanations of the artworks you'll walk past in admiration.

시카고의 우아한 밤을 만끽하려면 재즈 라이브 바가 제격이다. 이 재즈의 도시에는 수많은 재즈 클럽이 있다. 그중에서도 지난해 문을 연 윈터스 재즈 클럽(wintersjazzclub.com)을 추천한다. 최고 수준의 로컬 재즈 밴드의 라이브를 바로 코앞에서 생생히 만끽할 수 있다. 내가 간 날에는 제루(Jeru)라는 밴드가 공연했다. 나이 지긋한 네 명의 남자가 만들어내는 우아한 선율을 접하며 생각했다. '아! 나도 저렇게 늙고 싶다!'

낮에 우아한 시카고 여행을 즐기고 싶다면 유람선 건축 투어(wendellaboats.com)를 추천한다. 건축물 보는 게 뭐 그리 우아하냐고? 귀에 이어폰을 꽂고 재즈 플레이리스트를 틀어라. 그리고 그저 고개를 뒤로 젖혀라. 그러면 파란 하늘 아래 시카고의 아름다운 건축물들이 마치 예술 작품처럼 당신의 양옆으로 흐를 것이다. 내겐 이 90분이 이번 시카고 여행 중 가장 우아한 한때였다.

우아한 시카고 여행의 정점은 시카고 미술관 (artic.edu)에서 누릴 수 있다. 로댕의 조각부터 에드워드 호퍼의 회화, 앤디 워홀의 팝아트 작품까지 세계 미술사적인 획을 그은 다양한 작품을 만날 수 있는 곳이다.



- 1, 3. Inside the Art Institute of Chicago
 2. Passengers enjoying an architecture tour on a cruise boat
 4. The band Jeru performing at Winter's Jazz Club
- 1, 3. 시카고 미술관 내부.
 2. 유람선 건축 투어를 즐기는 모습.
 4. 윈터스 재즈 클럽에서 연주하는 재즈 밴드 제루.



Studios Strolls

학구파

Here's an unusual way to experience Chicago: visit the famous and historic universities located in the city. Walking around their beautiful campuses, you'll feel a sense of peace that's hard to find in downtown Chicago.

University of Chicago, located in the south of the city, has produced as many as 94 Nobel Prize winners to date. Boasting a history of over 100 years, the campus exudes an antiquated, studious atmosphere — similar to Oxford or Cambridge universities.

Northwestern University, located to the north of Chicago in the neighboring city of Evanston, is also well worth a visit. The campus is bordered by Lake Michigan, giving it quite a romantic atmosphere. The views of downtown Chicago across Lake Michigan are quite impressive too.

The campus of Loyola University Chicago also adjoins Lake Michigan. The campus church, the Madonna della Strada Chapel, is beautifully positioned, making it a popular spot for wedding photographs by alumni of the university.

Chicago is also famous for blues music. If you're interested in the history of Chicago blues, be sure to visit Willie Dixon's Blues Heaven Foundation (bluesheaven.com). This was the site of Chess Records — the cradle of Chicago blues. The record label launched local musicians such as Willie Dixon and Muddy Waters, who personified the Chicago blues scene at a time when blues music reached its peak. The address is 2120 South Michigan Avenue. If that sounds familiar, it's because it was the title of a track by the British rock band The Rolling Stones. The Rolling Stones were great fans of Chess Records and Muddy Waters, and after recording a song in the Chess Records studio, they used the address as the title.



1. One interesting thing to see on the Northwestern University campus is a rock bearing written messages that range from proposals of marriage to calls for social reform.
2. Inside Northwestern University's Kellogg Global Hub, which houses one of the world's top graduate schools of management
3. The campus of the University of Chicago
4. In a bus headed for the University of Chicago, many of the passengers are intently reading books.
5. At Willie Dixon's Blues Heaven Foundation you can find memorabilia of legendary musicians, such as signed LP albums.
1. 노스웨스턴 대학교 캠퍼스에서는 청춘부터 사회 변혁을 촉구하는 내용까지 다양한 메시지가 적힌 바위를 보는 재미도 쏠쏠하다.
2. 세계 최고 수준의 노스웨스턴 대학교 켈로그 경영 대학원 내부.
3. 시카고 대학교 캠퍼스.
4. 시카고 대학교로 향하는 버스 안에는 유독 책을 탐독하는 승객이 많다.
5. 윌리 디슨 블루스 헤븐 재단에서는 친필 사인이 담긴 LP 등 전설적인 뮤지션의 흔적을 만나볼 수 있다.

독특한 시카고 여행법을 제안한다. 시카고에 위치한 전통 있는 명문대를 방문해보자. 그저 아름다운 캠퍼스를 산책하는 것만으로도 시카고 시내에서는 접할 수 없는 평화로움을 느낄 것이다.

시카고 남부에는 지금까지 총 94명의 노벨상 수상자를 배출한 '노벨상 왕국' 시카고 대학교(uchicago.edu)가 있다. 100년 넘는 역사를 자랑하는 대학답게 옥스퍼드나 케임브리지 대학교처럼 고풍스러우면서도 학구적인 분위기가 캠퍼스 전체에 가득하다.

시카고 북부 교외 도시인 에번스턴에 위치한 노스웨스턴 대학교(northwestern.edu)도 가볼 만하다. 캠퍼스가 미시건 호수에 접해 있어 낭만적인 분위기가 물씬 풍긴다. 캠퍼스에서 미시건호 너머로 바라다보이는 시카고 도심의 풍경도 멋지다. 시카고 로올라 대학교(luc.edu) 캠퍼스 역시 미시건호에 접해 있다. 특히 캠퍼스 내 마돈나 델라 스트라다 예배당은 경관이 아름다워 이 대학 동문들의 결혼사진 촬영 장소로도 인기가 높다.

시카고는 블루스 음악으로도 유명한 도시다. 시카고 블루스의 역사를 섭렵하고 싶은 사람이라면 윌리 디슨 블루스 헤븐 재단(bluesheaven.com)을 방문해보자. 시카고 블루스를 대표하는 윌리 디슨과 머디 워터스 등 블루스 전성시대의 시카고 뮤지션들을 배출한 체스 레코드가 위치한 곳으로 시카고 블루스의 요람이라 할 수 있는 곳이다. 이곳의 주소는 '2120 South Michigan Avenue'다. 어디서 들었던 것 같다고? 그렇다. 영국 록 밴드 롤링 스톤스의 연주곡 제목이다. 체스 레코드와 머디 워터스를 사랑한 이들이 이곳 스튜디오에서 녹음한 후 주소를 제목으로 붙였다.





Hands-On Experiences

체험파

If you're staying in Chicago during the weekend, try the World Famous Gospel Brunch at House of Blues (houseofblues.com). Here, on a late Sunday morning, you can enjoy a meal while listening to a first-rate gospel music performance. Especially attractive is the way the performers communicate with the audience during their performance. At the end of the show, you will even have a chance to go up on stage and showcase your talents. Be brave!

Saturday Night Live: The Experience (snltheexhibition.com, until December 31, 2018) is literally one minute away from the House of Blues. If you're a fan of the TV show *SNL*, you must stop by. Here you can see and experience

the whole process of producing an *SNL* show. You'll see the actual *SNL* studio, and learn all kinds of interesting behind-the-scenes stories.

If you're a sports fan, be sure to visit the Chicago Sports Museum (chicagosportsmuseum.com), located on Chicago's renowned shopping street, the Magnificent Mile. The museum displays historical sports memorabilia such as the uniforms of the Chicago Bulls' legendary basketball heroes Michael Jordan and Scottie Pippen, visual reminders of the Chicago Cubs' famous foul ball incident of 2003, and others. The museum also provides hands-on game experiences using advanced hi-tech equipment for games of baseball, basketball, and ice hockey that feel as realistic as the live stadium experiences.

Next to the museum is a restaurant, Harry Caray's 7th Inning Stretch (harrycarays.com), named after the legendary baseball announcer of the Chicago Cubs and the White Sox, Harry Caray.



1. House of Blues, where you can enjoy a first-rate gospel music performance with your brunch.
2. At the Museum of Broadcast Communications, where Saturday Night Live: The Experience is located, you can see memorabilia from a number of popular American TV programs.
3. A child is shooting at the Chicago Sports Museum's interactive program.
4. Inside Harry Caray's restaurant
5. The remains of the "cursed foul ball."
 1. 브런치와 함께 최고 수준의 가스펠 공연을 즐길 수 있는 하우스 오브 블루스.
 2. SNL 체험관이 위치한 방송 박물관에서는 <SNL> 외에도 다양한 방송 프로그램의 흔적을 접할 수 있다.
 3. 시카고 스포츠 박물관의 시뮬레이션 프로그램으로 슛을 하고 있는 어린이.
 4. 해리 캐리 레스토랑 내부.
 5. 완전히 분해된 '저주의 파울볼'.

주말에 시카고에 머무른다면 하우스 오브 블루스 (houseofblues.com)에서 브런치를 즐겨보자. 일요일 늦은 오전, 최고 수준의 가스펠 공연을 즐기며 식사할 수 있다. 무엇보다 일방적인 공연이 아니라 끊임없이 관객과 소통하는 점이 매력이다. 공연 막바지에는 무대에 올라 당신의 끼를 표출할 기회도 있다. 용기를 내보자.

하우스 오브 블루스에서 도보 1분 거리에 SNL 체험관(snltheexhibition.com)이 있으니 TV 쇼 <SNL> 팬이라면 이곳을 그냥 지나치지 말자. <SNL> 제작의 전 과정을 직접 보고 체험할 수 있다. <SNL>의 실제 스튜디오는 물론 무대 뒤의 숨은 이야기까지 접할 수 있다.

스포츠 팬이라면 시카고 최고급 쇼핑 거리인 매그니피센트 마일에 위치한 시카고 스포츠 박물관 (chicagosportsmuseum.com)은 꼭 가봐야 한다. 시카고 볼스의 전설적인 농구 영웅 마이클 조던의 유니폼부터 그 유명한 2003년 시카고 컵스의 '저주의 파울볼'까지, 시카고 스포츠의 생생한 역사를 한눈에 볼 수 있다. 또한 체력 게임들이 있어 마치 현장에서 즐기는 듯 직접 운동을 체험해볼 수도 있다. 박물관 바로 옆에는 시카고 컵스와 화이트삭스의 전설적인 장내アナ운서의 이름을 딴 해리 캐리(harrycarays.com)라는 레스토랑이 있는데 특히 버거 맛이 일품이다.



4



5

For the Thrill Seekers

스릴파

If you're the type who enjoys adrenaline thrills such as bungee jumping or skydiving, stop by the 360 Chicago observation deck, formerly known as the John Hancock Observatory (360chicago.com). The deck is equipped with a unique facility called "Tilt." As its name suggests, the windows of the observatory tilt outwards in three stages.

I gave it a try, feeling brave and saying to myself, "Is this all there is to it?" By the second stage, looking down to Chicago's city streets 300 meters below, I started catching my breath. By the third stage, I have to confess, my whole body was shaking. It was an experience overflowing with thrill and excitement.

If you're into experiencing the intensity of live sports, head over to the United Center (unitedcenter.com). This venue hosts ice hockey games in winter and basketball in summer. For Chicago, the United Center is as iconic as the baseball ground Wrigley Field. When I watched an ice hockey game here, the cheering of the Chicagoans for their home team the Blackhawks almost gave me goosebumps.

On days when there are no sports matches, the United Center turns into a concert venue. Radiohead will be playing here July 6-7, while August 13-14 welcomes a performance by Chicago's legendary alternative rock band The Smashing Pumpkins, so take note if you happen to be visiting Chicago on those dates.

If you're a blues fan, you'll want to visit Buddy Guy's Legends (buddyguy.com) in central Chicago. Chicago's famous guitarist Buddy Guy opened this live blues club in 1989. The passionate live blues performances that unfold here each night will give you the greatest joy you can experience in Chicago. ●

In cooperation with Choose Chicago (choosechicago.com) and Brand USA (VisitTheUSA.com).

Asiana Airlines has daily round-trip flights between Seoul (Incheon)-Chicago.



1. At Buddy Guy's Legends, live blues performances take center stage every night.
2. A night view of Chicago from the 360 Chicago observation deck
3. Chicagoans cheer for their home team, the Blackhawks, at the United Center.

1. 버디 가이즈 레전즈에서는 거의 매일 밤 블루스 라이브 공연이 펼쳐진다.
2. 360 시카고 전망대에서 바라본 시카고 야경.
3. 유나이티드 센터에서 홈팀 블랙호크스를 응원하는 시카고 시민들.

번지점프나 스카이다이빙에도 과감히 도전해봤을 정도로 스릴을 즐기는 타입이라면 한때 '존 행콕'이라는 별명으로 유명했던 360 시카고(360chicago.com) 전망대로 가보자. 이곳 전망대에는 독특한 시설이 있는데, 바로 틸트(tilt)다. 이름 그대로 전망대 창이 총 3단계로 밖으로 기울어지는 시스템이다. 처음 기울어졌을 땐 '이쯤이야!' 하고 기고만장했으나, 두 번째 기울어져 300m 아래 펼쳐진 시카고 시내가 한눈에 들어왔을 땐 한순간 호흡이 멈췄다. 마지막으로 세 번째 기울어졌을 땐 사지가 부들부들 떨렸음을 고백한다. 그 정도로 스릴 넘치는 경험이다.

격렬한 스포츠 현장을 느끼고 싶다면 유나이티드 센터(unitedcenter.com)로 향하자. 이곳은 동절기에는 아이스하키, 하절기에는 농구 경기가 펼쳐지는 곳으로 야구장인 리글리 필드와 함께 시카고 스포츠의 성지로 꼽히는 곳이다. 난 이곳에서 아이스하키를 봤는데 홈팀 블랙호크스를 향한 시카고 시민들의 뜨거운 함성에 온몸에 소름이 돋을 지경이었다. 스포츠 경기가 없는 날에는 콘서트장으로 변신한다. 7월 6~7일에는 라디오헤드가, 8월 13~14일에는 시카고의 전설적인 얼터너티브 록 밴드 스매싱 펌킨스가 공연을 펼치니 이 시기에 시카고에 방문하는 분들은 참고하시길.

블루스 마니아라면 시카고 도심에 위치한 블루스 라이브 클럽 버디 가이즈 레전즈(buddyguy.com)로 향하자. 시카고의 전설적인 기타리스트 버디 가이가 1989년에 문을 연 곳이다. 종종 버디 가이 본인이 무대에 오르기도 한다고. 매일 밤 이곳에서 펼쳐지는 뜨거운 블루스 라이브는 시카고에서 느낄 수 있는 최고의 희열을 선사할 것이다. ●

취재 협조: 시카고 관광청(choosechicago.com), 미국 관광청(gousa.or.kr)

아시아나항공은 서울(인천)-시카고 구간을 매일 왕복 운항합니다.





experience

Virgin Hotels Chicago

You've probably heard about Virgin Mobile and Virgin Records. But Virgin Hotels? You've heard right: One of the new challenges for Virgin Group founder Sir Richard Branson is the hotel business. Virgin Hotels has opened its first property in Chicago.

Befitting the Virgin brand, Virgin Hotels Chicago is young. Its neat and modern guestrooms are decorated in white and red. The layout of the guest rooms is simple, too. Each room is divided into a sleeping space and a dressing space. Just by spending one night, you can tell that this hotel pays as much attention to functionality as it does to design. Red, of course, symbolizes the Virgin brand. It's not a basic red, but a very intense one, like the "Flamingo" Sculpture standing in the vicinity of Chicago's Jackson Station.

The intense red found everywhere in the hotel, however, is unmatched by the shade of red I found at The Commons Club, on the second floor (the club is a restaurant that specializes in contemporary American cuisine, and also has a refined and lively bar that serves all kinds of cocktails and wines). Here, I got to meet an extremely elegant woman wearing a red dress, known to everyone as "The Woman in Red." It's a bit hard to define her role. In brief, she is a cheerful companion, a kind guide, and, above all, a troubleshooter who has the right answers to your questions: Which cocktail to drink at The Commons Club, what you should do in Chicago — ask her any question, and she'll give you the perfect answer.



호텔, 색채를 입다

버진 모바일, 버진 레코드는 들어봤지만 버진 호텔이라고? 그렇다. 버진 그룹의 수장 리처드 브랜슨이 마침내 호텔업에 도전장을 내밀었다. 그 1호점이 바로 시카고에 있다.

버진 브랜드답게 버진 호텔은 젊다. 깔끔하고 모던한 객실은 오직 화이트와 레드, 두 가지 색으로 꾸며져 있다. 객실 구성도 단순하게 침실 공간과 드레싱 룸 공간으로 나뉜다. 하룻밤만 자보면 이 호텔이 디자인 못지않게 기능성에도 상당히 신경 썼음을 알 수 있다. 모두가 알다시피 버진 브랜드를 상징하는 색은 빨간색이다. 그것도 그냥 빨강이 아니라 강렬한 빨간색이다. 시카고 잭슨 역에 우뚝 서 있는 <플라밍고>가 내뿜는 그 색이라고 하면 이해가 쉬울까.

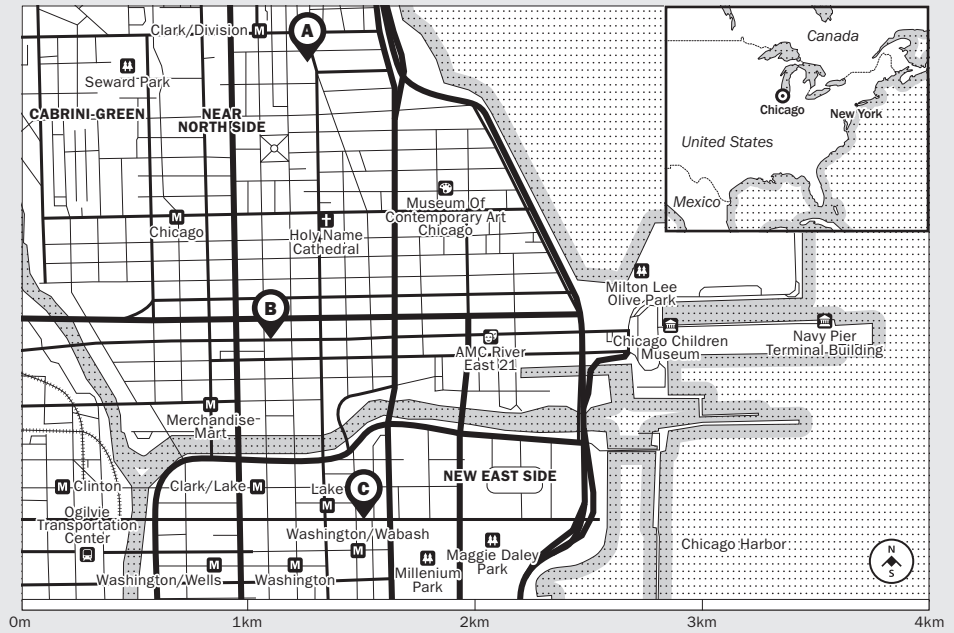
호텔 곳곳에서 발견할 수 있는 강렬한 레드 포인트의 하이라이트를 나는 호텔 2층에 위치한 커먼스 클럽에서 만났다. 이곳은 컨템퍼러리 아메리카 요리를 맛볼 수 있는 레스토랑이자 온갖 종류의 칵테일과 와인을 즐길 수 있는 세련되면서도 활기찬 분위기의 바인데, 이곳에서 빨간 드레스를 입은 우아한 여인을 만났다. 사람들은 그를 '우먼 인 레드'라고 불렀다.

그녀의 역할을 한마디로 정의하기는 어렵다. 발랄한 말동무이자 친절한 가이드이고, 무엇보다 당신의 고민을 덜어줄 '해결사'다. 커먼스 클럽에서 어떤 칵테일을 마셔야 할지부터 시카고에서 무엇을 하는 게 좋을지까지, 궁금한 게 있다면 무엇이든 그녀에게 물어보라. 당신에게 딱 맞는 해답을 줄 것이다.

아, 커먼스 클럽의 요리에 대해 말하는 걸 잊을 뻔했다. 이곳의 음식은 느끼한 맛이 강한 일반적인 미국 요리와는 달랐다. 난생처음 보는 창의적인 메뉴가 대부분이었지만 뭔가 매운맛, 짠맛 등이 가미돼 아시아인 내 혀를 기쁘게 해줬다. 나중에 이곳 셰프의 정체를 알고 나서 그 비밀을 알아챘다. 한때 세계적인 농구 스타였던 카멜로 앤서니의 개인 셰프로 일했던 셰프 무사의 어머니가 태국인이었던 것이다. 피는 물보다 진하다고 했던가. 그의 요리에 동양과 서양의 풍미가 조화를 이루었던 데에는 다 이유가 있었다.

CHICAGO PLUS

Chicago, Illinois, is emerging as one of America's best food cities. If you're visiting Chicago, don't miss out on its signature specialties: coffee, deep-dish pizza, and satisfying brunches. 시카고는 최근 미식의 도시로도 부각되고 있다. 시카고에 간다면 최고의 스페셜티 커피, 덩 디시 피자, 그리고 근사한 브런치를 즐겨보자.



A Lou Malnati's Pizzeria
The deep-dish pizza at Lou Malnati's is magnificent. The thick dough is covered with an enormous amount of cheese and toppings. Lou Malnati's Pizzeria is considered one of the best among Chicago's numerous deep-dish pizza franchises. It has 10 stores in Chicago alone. 📍 Lou Malnati's Gold Coast: 1120 North State St. ☎ +1 312-725-7777 🌐 loulmalnatis.com

루 말나티스

본고장에서 만난 시카고 덩 디시 피자의 위용은 남달랐다. 두툼한 도 안에 엄청난 양의 치즈와 토핑이 가득 채워져 있었다. 루 말나티스는 시카고의 다양한 덩 디시 피자 체인 중에서도 최고로 꼽힌다. 시카고에만 10개의 매장이 있다.

📍 골드코스트점: 1120 North State St. ☎ +1 312-725-7777 🌐 loulmalnatis.com



B Beatrix
"This is one of the most popular brunch places in Chicago these days," to quote my Chicago friend who accompanied us to Beatrix. Customers can dine in a comfy and refined atmosphere, as well as enjoy Chicago's local coffee, craft beer, oven-fresh bread, and cookies. Beatrix has shops in three neighborhoods: River North, Streeterville, and Fulton Market. 📍 Beatrix River North: 519 North Clark St. ☎ +1 312-284-1377 🌐 beatrixrestaurants.com

베아트릭스

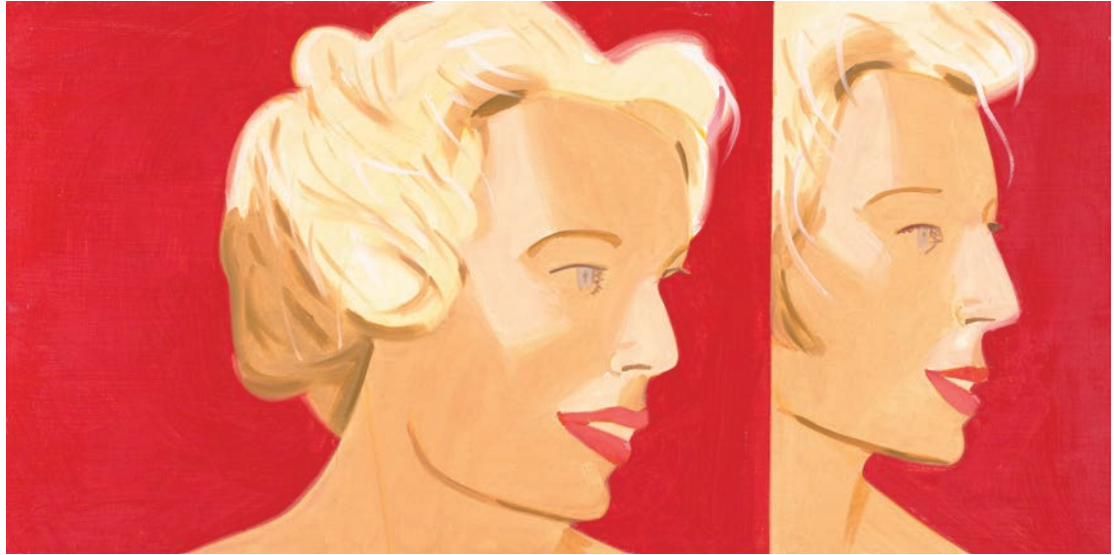
"요즘 시카고에서 가장 인기 있는 브런치 장소예요." 시카고에 사는 현지인이 말했다. 편안하면서도 세련된 분위기에서 식사는 물론 로컬 커피, 수제 맥주, 그리고 갓 구운 빵과 쿠키 등을 즐길 수 있다. 리버 노스, 스트리트러빌, 풀턴 마켓 등 세 곳에 매장이 있다. 📍 리버 노스점: 519 N Clark St. ☎ +1 312-284-1377 🌐 beatrixrestaurants.com



C Intelligentsia Coffee
When my photographer suggested going to a Starbucks, my local friend responded, "When you're in Chicago, you should have Intelligentsia Coffee." The coffee served here has an excellent, rich flavor. The brand is considered one of the top three specialty coffee brands in the States, together with Blue Bottle Coffee and Stumptown Coffee Roasters. 📍 Millennium Park Coffeebar: 53 East Randolph St. ☎ +1 312-920-9332 🌐 intelligentsiacoffee.com

인텔리젠시아 커피

스타벅스에 가자는 제안에 시카고에 사는 내 친구가 답했다. "시카고에 왔으면 인텔리젠시아 커피를 마셔야지." 산미가 풍부한 커피 맛이 일품이다. 블루보틀, 스템프타운과 함께 미국 3대 커피로 꼽힌다. 📍 밀레니엄 파크점: 53 East Randolph St. ☎ +1 312-920-9332 🌐 intelligentsiacoffee.com



“Coca-Cola Girl 14”
oil on linen, 91.4×182.9cm
2018

The Power of Simplicity Katz Style

단순해서 강렬하다 카츠 스타일

편집. 김면중
그림. 알렉스 카츠

한참 관찰한다. 순간의 이미지를 획 뉘아챈다. 그것을 빠른 붓질로 완성한다. 세부적인 것은 과감히 생략한다. 대상의 본질과 특징만 단순화해 간결하게 묘사한다. 그리고 그 위에 우아함을 입힌다. 배경 화면은 단색으로 처리해 공간감을 제거한다. 광고나 영화에서처럼 인물을 클로즈업하는 방식으로 보여줘 대상에 더욱 집중하게 한다. 색채와 표정이 한순간 뇌리에 새겨지도록 커다란 이미지로 제시하는 것이다.

대상의 본질을 완벽하게 포착해 단순하게 표현하는 것, 이것이 바로 현대 초상 회화의 거장 알렉스 카츠의 작업법이다. 카츠의 초상화는 단순함에서 비롯하는 힘을 강조한다. 카츠의 작품이 강렬한 인상을 주는 이유다.

여기 소개하는 작품을 차분하게 응시해보자. 작품 속 모델과 시선을 교환해보자. 그러다 보면 자신도 모르게 그림 속 인물에 빨려 들어가게 될 것이다. 운이 좋다면 그들의 상상 여행에 동참하게 될 수도 있고.

아무쪼록, 본 보야지(Bon voyage)!

He observes a subject for a while, decides on some fleeting image, and then proceeds with rapid brush strokes, rigorously excluding all detail. Only the essence and character of the subject are depicted in a condensed and simple form. To those, he adds elegance. The background is limited to a solid color, removing any sense of space. By showing a figure in close-up, like in a film or an advertisement, he forces the viewer to concentrate more closely on the subject. The color and expression of the resulting large subject image creates a strong impression on the viewer.

Alex Katz, a master of contemporary portrait painting, aims to capture the essence of a subject and express it as simply as possible. Katz's portraits emphasize the power that comes from simplicity—that's the reason his works create such a strong impression.

Take a steady look at the painting shown here. Make eye contact with the model depicted. The people in depicted in Katz' paintings seem to invite contact with the viewer. Join them in their imaginary journey. Bon voyage!



"Coca-Cola Girl 1"
oil on linen, 101×127cm
2017

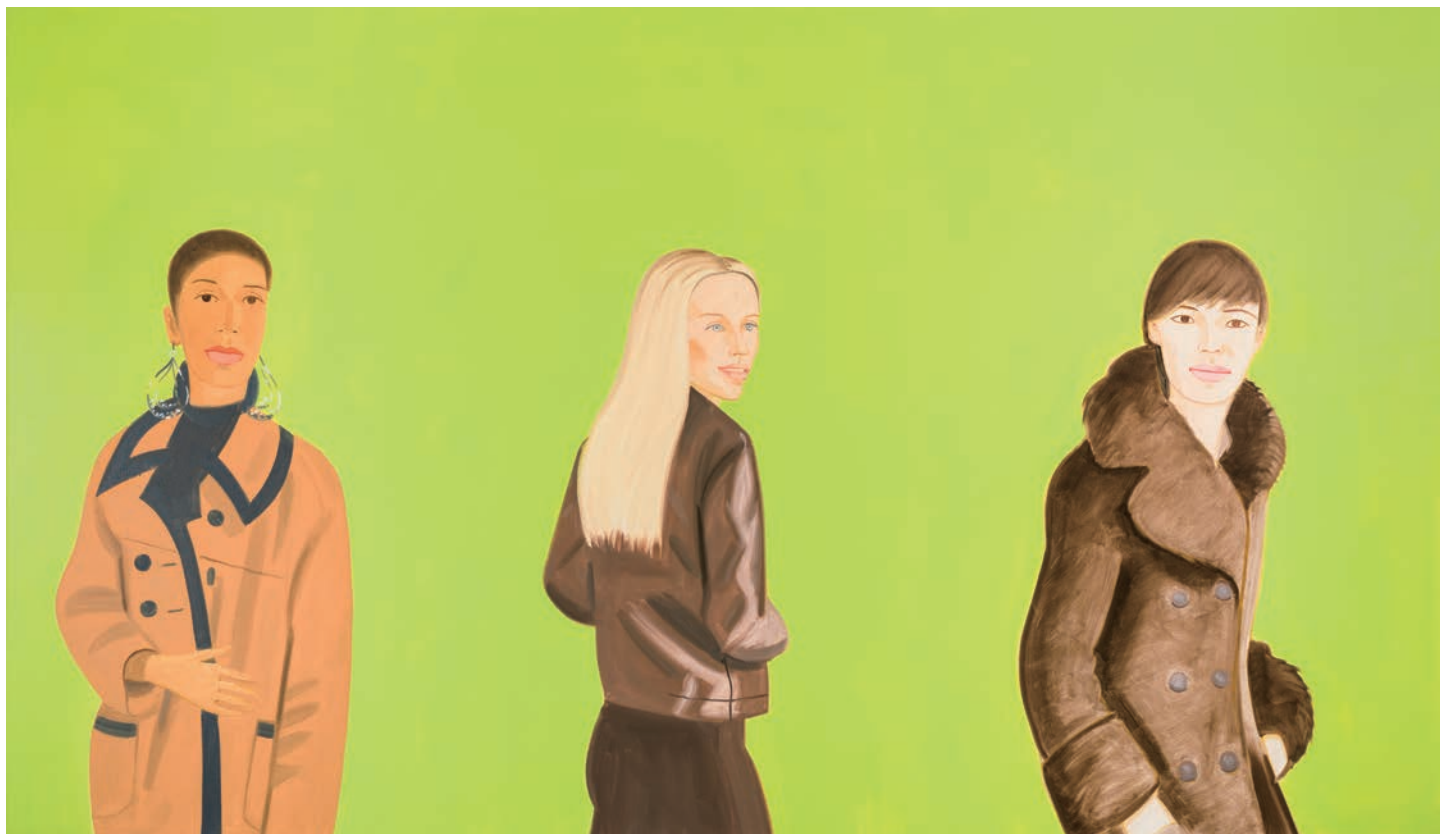


"Laura 1"
oil on linen,
152.4×101.6cm
2017



"Laura 8"
oil on linen, 152.4×228.6cm
2017

“Three Women”
oil on linen, 213×366cm
2005





“Darisa”
oil on linen, 121.9×284.5cm
2015

The exhibition «Alex Katz, Model and Dancer» runs until July 23 at the Lotte Museum (lottemuseum.com), a contemporary art gallery opened this January on the seventh floor of the Lotte World Tower in Jamsil, Seoul. Alex Katz is a master of contemporary portrait painting who beautifully expresses New York’s striking personalities and their lives.

‘알렉스 카츠, 모델&댄서’ 전시가 지난 1월 서울 잠실 롯데월드타워 7층에 개관한 컨템퍼러리 미술관 롯데뮤지엄 (lottemuseum.com)에서 7월 23일까지 열린다. 알렉스 카츠는 뉴욕으로 대변되는 도시의 일상적 인물과 그 삶을 아름답게 표현한 현대 초상 회화의 거장이다.

Seoul's

New

seoul map
text by Kim Na-Young
photos by Lim Hark-Hyoun

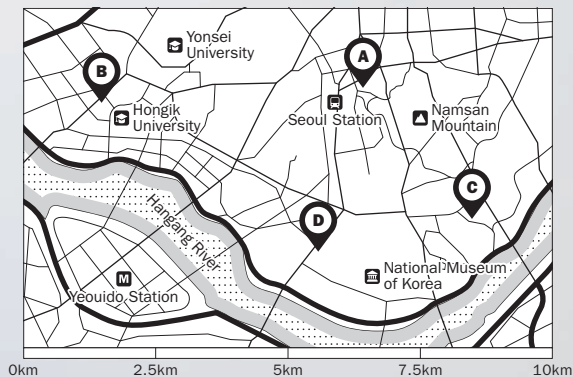
Cultural Map

서울의 새로운 문화 지형도

Several newly opened spaces have contributed to a recent rise in Seoul City's cultural index. Combining large or small exhibition spaces with cafés, restaurants, and all kinds of shops, these cultural complexes offer an abundance of lifestyle services.

근래에 생겨난 새 공간들이 서울의 문화 지수를 높이고 있다. 크고 작은 전시 공간을 품은 채 카페와 레스토랑, 각종 상점에 이르기까지 다채로운 라이프스타일을 즐길 수 있는 복합 문화 공간으로 기능한다.

글. 김나영 / 사진. 임학현





Piknic

The Cultural Getaway on the Namsan Hill Walkway



“Ryuichi Sakamoto is holding his first solo exhibition!” — you might have heard this news which has created quite a stir. World-renowned musician Ryuichi Sakamoto is opening his personal show at Piknic, a cultural complex run by the exhibition management company Glint. The gallery space is provided by a neat, attractive building that formerly belonged to a pharmaceutical company. Besides the exhibition spaces, the renovated building includes the restaurant Zero Complex, the café-bar Café Piknic, and the miscellaneous goods store Kiosk Kiosk — plenty, in fact, to keep you occupied for a whole day.

Sakamoto’s exhibition extends from the building’s basement to its third floor. It offers a special screening of the documentary on Sakamoto that was shown at last year’s Venice International Film Festival, as well as multimedia works by various artists with whom Sakamoto has collaborated, including video art by Korea’s Nam June Paik.

Oh, and don’t forget the rooftop: From here, you can look out over the luxuriant greenery of Namsan Hill while sipping a cool drink in a space that overflows with Sakamoto’s music.

The exhibition «Ryuichi Sakamoto: Life Life» is scheduled to run until October 14.

남산 가는 길목의 문화 쉼터, 피크닉

‘류이치 사카모토의 첫 번째 단독 특별전이 열린다!’ 이것 하나만으로도 큰 이슈였다. 세계적인 뮤지션 류이치 사카모토의 전시를 시작으로 문을 연 피크닉은 전시 기획사 글린트(Glint)가 기획한 복합 문화 공간이다. 한때 제약 회사 사옥이었던, 단정한 아름다움을 지닌 건물이 감각적으로 재생되었다. 전시장은 물론 레스토랑 ‘제로 콤플렉스’, 카페 겸 바 ‘카페 피크닉’, 잡화점 ‘키오스크 키오스크’에 이르기까지 하루를 온전히 할애해도 좋은 법한 요소들을 갖췄다.

지하부터 3층까지 이어지는 류이치 사카모토 특별전은 지난해 베니스 국제 영화제에서 상영된 다큐멘터리를 비롯해 백남준과 함께한 영상 등 그가 직접 제작한 작품과, 그와 교류한 다양한 아티스트들의 멀티미디어 작품을 만날 수 있어 특별한 경험이 된다.

참, 루프톱도 놓치지 말자. 류이치 사카모토의 음악이 울려 퍼지는 공간에서 시원한 음료를 훌쩍이며 남산의 짙은 녹음을 감상할 수 있으니까. 특별전 ‘Ryuichi Sakamoto: Life Life’는 10월 14일까지 이어진다.



📍 30, Toegye-ro 6-gagil, Jung-gu

☎ +82 2-6245-6371

🌐 piknic.kr

📍 중구 퇴계로6가길 30

☎ 02-6245-6371

🌐 piknic.kr



Arario Gallery Seoul | RYSE Hotel

When Art Meets Hotel



The fourth branch of the Arario Gallery has opened in the basement of RYSE, Autograph Collection, a new boutique hotel in Seoul's Hongdae District. RYSE, Autograph Collection is designed on a concept that reflects the unique culture and atmosphere of the Hongdae area, known as a "playground for creators."

The hotel's suite rooms are works of art in themselves, as they are designed by artists. Design elements can be spotted in every corner of the hotel's spaces—even the furniture and accessories have an artistic quality; actually, just looking around makes for an interesting experience here. The hotel's restaurant, Long Chim, and rooftop bar Side Note Club have already become well-known hot spots.

Arario Gallery is the only art space housed inside such a "hip" hotel space. The gallery has been accentuating that vibe through its opening exhibition «Remembering, or Forgetting». Featuring artists from Korea, Indonesia, China, as well other Asian countries, this group exhibition reflects Hongdae area's spirit of experimentation and innovation. Unfolding at the boundary between what is remembered and forgotten, the artistic imagination of the featured artists can be appreciated through their innovative forms of art. The exhibition runs until July 1.

호텔과 예술이 만났을 때, 아라리오 갤러리 서울 라이즈 호텔

아라리오 갤러리의 네 번째 지점은 서울 홍대에 새로이 등장한 개성 넘치는 호텔, 라이즈 오토그래프 컬렉션 지하에 자리 잡았다. 라이즈 오토그래프 컬렉션은 홍대 지역 특유의 문화와 감성을 반영하여 '크리에이터의 놀이터'를 표방한 부티크 호텔이다. 아티스트가 참여한 스위트룸은 하나의 예술 작품을 방불케 한다. 호텔 구조는 물론 가구와 소품에 이르기까지 구석구석 감도 높은 디자인 요소가 녹아 있다. 호텔 내 레스토랑 롱침과 루프톱 바 사이드 노트 클럽은 이미 핫 플레이스로 자리매김했다.

이렇게나 '힙한 기운'이 물씬 풍기는 호텔에 자리한 아라리오 갤러리 전시장에서는 그 분위기를 이어가는 개관전 '기억하거나, 망각하는 Remembering, or Forgetting'이 열리고 있다. 아시아의 젊은 작가 그룹전으로 '실험'과 '참신'으로 대변되는 홍대 지역의 시대정신을 되짚어보려는 의미를 담았다. 전시는 7월 1일까지.

📍 B1, RYSE, Autograph Collection, 130, Yanghwa-ro, Mapo-gu
☎ +82 2-338-6705
🌐 arariogallery.com

📍 마포구 양화로 130 라이즈 오토그래프 컬렉션 지하 1층
☎ 02-338-6705
🌐 arariogallery.com

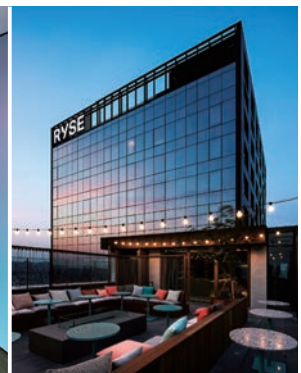


사진 제공: 라이즈 오토그래프 컬렉션



Gana Art Hannam

Hannam-Dong's Newest Artistic Landmark



Often mentioned as a trendy artistic quarter, Seoul's Hannam-dong District has acquired one more exhibition space that should not be missed. Gana Art Hannam is housed in the cultural complex Sounds Hannam, which combines residential space with offices and commercial premises. Sounds Hannam also includes a Phillips auction room, and there are plans to add a listening space and a bookstore curated by writers and photographers. When all these spaces are completed, the complex will become a cultural oasis in the city.

Located on Sounds Hannam's second floor, Gana Art Hannam will be differentiated from the existing Gana Art Gallery in Seoul's Pyeongchang-dong District by hosting exhibitions centered on up-and-coming artists. The concept seems well attuned to the special atmosphere of Hannam-dong, which is sensitive to changing trends.

For its opening exhibition, Gana Art Hannam presented the solo exhibition «To Do List» by Chang Yoo-hee, who is currently studying at the Institute of Chicago's School of Art. «___ In Context», an exhibition of artworks from the gallery's own collection by world-class artists such as Lee Ufan, KAWS, and Julian Opie, runs until July 1, and a new exhibition will be starting in mid-July.



한남동의 새로운 예술 이정표, 가나아트 한남

트렌디한 예술의 중심지로 거론되는 서울 한남동에 들려야 할 전시장이 하나 더 추가됐다. 가나아트 한남이 그곳이다. 주거 공간과 사무실, 상업 시설이 한데 모인 복합 문화 시설 '사운즈 한남'에 등지를 틀었다. 사운즈 한남에는 필립스 경매 사무소도 들어서 있으며, 소설가와 사진가가 큐레이션한 서점과 청음 공간도 추가될 예정이다. 모든 공간이 완성되면 도심 속 문화 오아시스로 톡톡히 자리매김할 테다.

사운즈 한남 2층에 자리한 가나아트 한남은 서울 평창동의 기존 가나아트 갤러리와 차별화해 신진 작가 위주의 전시로 꾸려나갈 예정이다. 트렌드에 민감한 한남동 특유의 분위기와도 잘 어울리는 콘셉트다. 개관전으로는 장유희 작가의 개인전 'To Do List'를 개최했다. 가나아트 소장품인 이우환, 카우스, 줄리언 오피 등 세계적인 작가들의 작품을 선보이는 '___ in Context'전은 7월 1일까지이며 7월 중순경부터 새로운 전시를 만날 수 있다.

📍 2F, 35, Daesagwan-ro, Yongsan-gu
☎ +82 2-395-5005
🌐 ganaart.com

📍 용산구 대사관로 35 2층
☎ 02-395-5005
🌐 ganaart.com



Amorepacific Museum of Art

Communication Through Culture



📍 100, Hangang-daero,
Yongsan-gu
☎ +82 2-6040-2345
🌐 apma.amorepacific.com

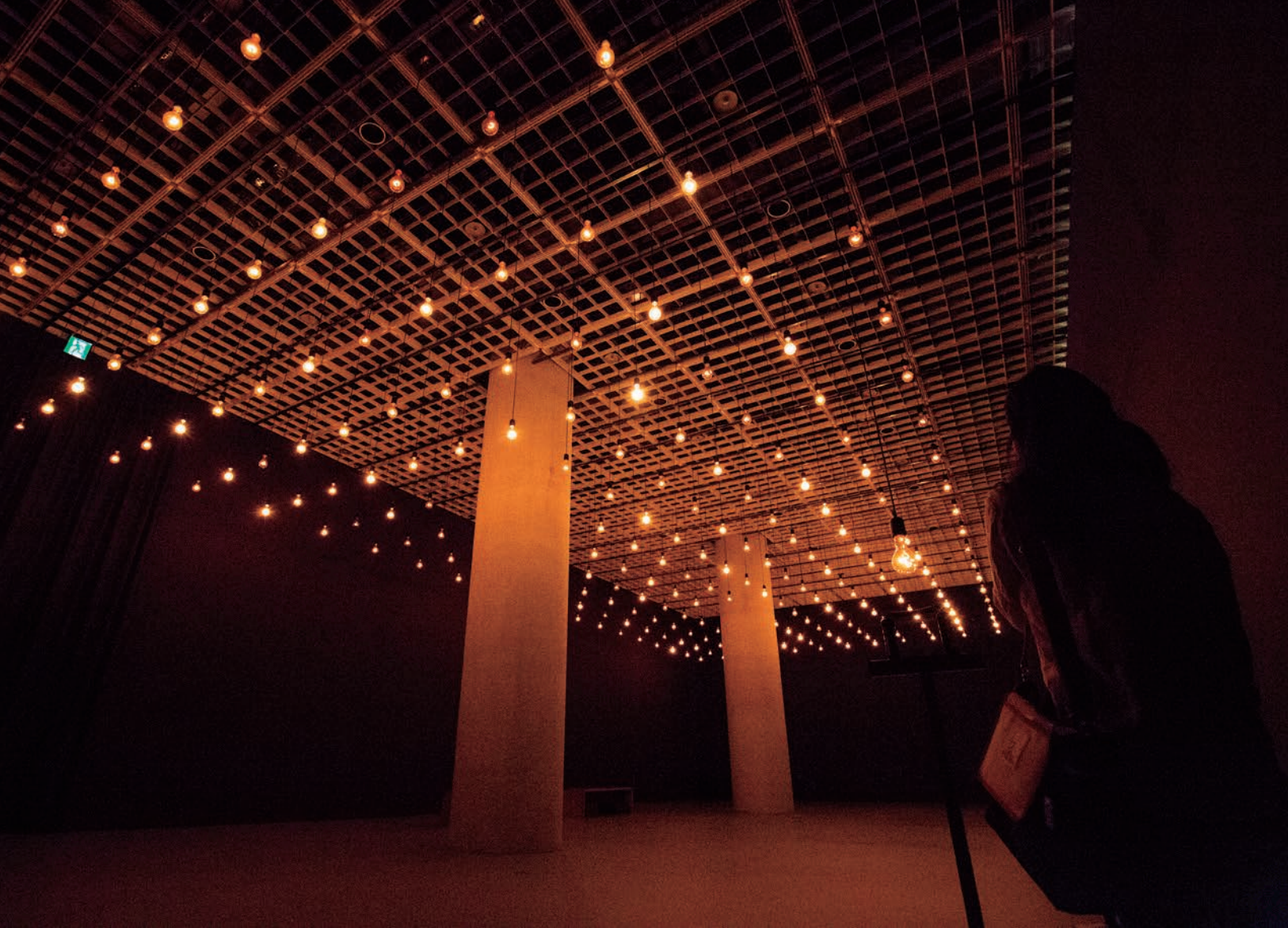
📍 용산구 한강대로 100
☎ 02-6040-2345
🌐 apma.amorepacific.com

The Amorepacific Group's new building in Yongsan has created a buzz with its design by world-class British-born architect David Chipperfield. The building also houses a rather large art gallery. In addition to the artworks installed inside and outside the building, the museum brings together a large library of exhibition catalogs, a café created in collaboration with the Finnish designer Alvar Aalto, and a number of popular Korean franchise restaurants. Although this is a company building, it also functions as a communicative cultural forum where visitors are exposed to a variety of cultural expressions.

The keyword “communication” is an integral part of the APMA's opening exhibition concept. The exhibit space features the art of communication and response — namely interactive art. The key figure at this opening show is Rafael Lozano-Hemmer, a media artist who

reaches out to a wide audience through a form of public art based on technology. The exhibition is titled «Decision Forest» and includes 24 of Lozano-Hemmer's major projects, as well as five newly presented artworks.

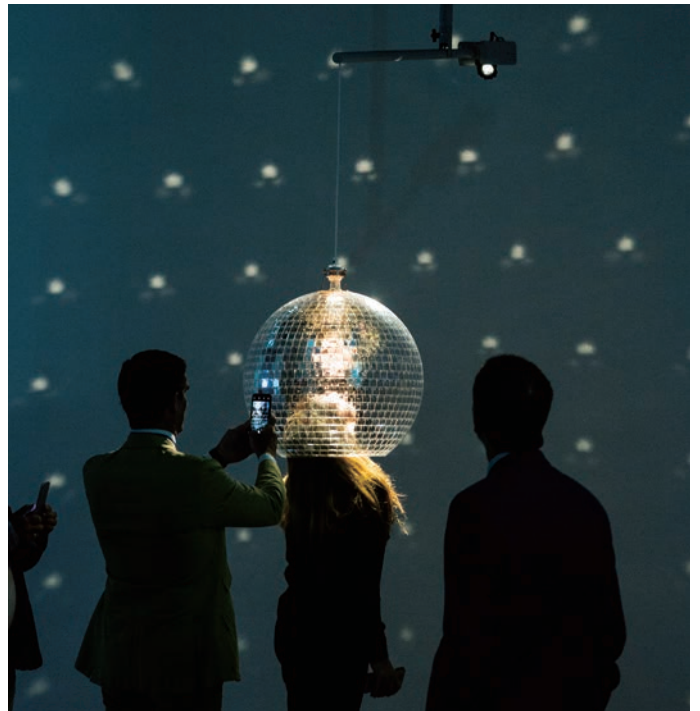
The works are inspired from life—they conceptualize this source into a form of art that combines more traditional forms of art with science and technology, inviting a participatory response from viewers. The more actively you participate, the more you will appreciate these artworks. Words and photographs are completely inadequate to describe this exhibition, as the artworks are not complete until the viewers interact with them; their mood and resonance can only be understood by directly connecting with the artworks in the exhibition space. The exhibition continues until August 26. ●



시민과 문화로 소통하다, 아모레퍼시픽미술관

영국 출신의 세계적인 건축가 데이비드 치퍼필드의 설계로 화제를 모았던 아모레퍼시픽의 용산 신사옥. 이곳에 대규모 미술관이 함께 들어섰다. 그뿐 아니라 건물 안팎으로는 예술 작품이 자리하고, 전시 도록 라이브러리, 디자이너 알바 알토와 협업해 마련한 카페와 국내 유명 외식업체들이 모여 있다. 사옥이지만 방문객 누구나 다양한 문화를 접할 수 있는, 소통하는 문화 광장을 이룬 것이다.

소통의 키워드는 아모레퍼시픽미술관 개관전의 콘셉트와도 이어진다. '소통과 반응의 예술'인 인터랙티브 아트로 전시장을 가득 채운 것. 개관전의 주인공은 기술을 기반으로 한 공공 미술로 대중과 교감하는 미디어 아티스트, 라파엘 로자노헤머다. 'Decision Forest'라 명명한 이번 개관전에는 그의 주요 프로젝트 24개와 신작 5점이 포함된다. 작가가 삶에서 영감을 얻고 그것을 개념화하여 예술·과학·기술 집약체로 완성한 작품들을 관람할 때는 능동적으로 참여하자. 적극적일수록 감동의 파장이 커진다. 사진과 글로는 이 전시를 설명하기에 턱없이 부족하다. 관람객과 상호작용하며 비로소 완성되는 작품의 감동과 울림은 오직 현장에서 몸소 경험해야만 알 수 있다. 전시는 8월 26일까지. ●



Buddhist Nun Chef Jeong Kwan's Ascetic Cuisine

spotlight

text by Park Chan-Il
photos by Jo Ji-Young

Korean Zen Buddhist nun Jeong Kwan's dishes have taught me that delicious food is not complete just because it contains numerous ingredients. The Zen chef always leaves out whatever ingredient might clutter the taste. As a result, her kimchi tastes like cabbage and her doenjang soup like soy bean paste, while her vegetable dishes have the aroma of the land and her seaweed dishes taste like the sea.

When I am asked about Jeong Kwan, a Zen Buddhist nun and Korean cuisine chef, I describe her as a “cheerful person.” When I visited her at the Cheonjinam Hermitage of Baekyangsa Temple in Jangseong, she put me to work as soon as I got there: “You have to earn your meal at a Buddhist temple,” she explained. The nun had just returned from grocery shopping at a traditional market in Gwangju.

The day was cold, and the raw sea mustard was fresh. I hung out the seaweed on the clothesline to dry. I remember that my hands were freezing, but looking at her hands, I had nothing to complain about. After I carefully spread out the rumpled seaweed on the clothesline with my frozen, red hands, making sure that no part got layered over another, she said, “Let’s eat.” I also remember getting a weird feeling when this short nun with a piercing glare smiled, her eyes drooping.

Temple meals are, as she put it, “laborious food.” It is a laborious task to prepare temple food because it is meant to be served to other people or to those practicing asceticism, and as such it has many restrictions. Simple as they may seem, Buddhist temple cuisine dishes require a daunting amount of manual labor. It was even more laborious to prepare temple food in the old days, when monks or nuns had to grow the

crops themselves. To put an ingredient on the table, one had to go through or repeat many processes: plowing, sowing, growing, harvesting, drying, steaming, and simmering. Therefore, it is natural that *barugongyang* (a formal monastic meal) requires the diners to rinse off their food bowls and drink the water from them so as to waste no food.

I visited the Cheonjinam Hermitage again a few years later, just after the producers of *Chef’s Table* — a popular Netflix documentary series — filmed an episode there. For the producers, who had probably racked their brains to figure out how to shoot unusual and mystical food, Jeong Kwan presented them with her first ceremony: hair shaving. After all, making temple cuisine is a part being a Buddhist. A hair shaving ceremony is a compressed demonstration of the spiritual world of Buddhism, symbolizing a firm commitment to spirituality and the renunciation of the secular society.

“After the filming of the ceremony, I asked them to join me for my dawn service, to experience a real Buddhist service rather than just filming it,” the nun told me. Then, she added, the filming started “without any meat, hamburgers, or sodas.” In May, the documentary won a 2018 James Beard Foundation Media Award, one of the most prestigious honors given by the American hospitality industry.

This might get a bit lengthy, but I would like to tell an unforgettable story that I heard at the Cheonjinam Hermitage: “Buddhism has 348 *vinayas* (monastic rules of discipline for eliminating evil deeds). The strictest *vinaya* among them is the one on diet. Why? Because making food involves killing living things. Even a vegetable contains the nature of Buddha and life. The rule is strict because it involves putting such things into our mouths.” In other words, a cabbage is eaten by humans and then recycled, which then becomes fertilizer for other cabbages. I took her teaching as meaning that cooking is about intervening in the profound truth of the universe.

Once, Jeong Kwan took me to a cabbage field to make kimchi. After taking a quick look around the field, she pulled out the ugly and rough ones. Was it proper, the act of removing plants with undesirable characteristics from agricultural fields? “The pretty and good looking ones are for other people,” she explained. “I use these ones to make kimchi because no one else would love them.”

I slapped my knee and took her act as proof of her virtuosity in the practice of asceticism. I realized that she had fooled me while I was cleaning the cabbages in the hermitage kitchen. I overheard her talking to herself, “These cabbages are the really delicious ones. The ones that have greener stalks and look tougher taste better. Only fools want pretty looking cabbages.”

That’s exactly what cooks do. They cannot hide their desire for obtaining the best ingredients. After all, temple food is about the ingredients and cooking skills, not about adding something special. I still vividly remember the smile on her peaceful face. ●

Park Chan-Il is an owner and head chef of an Italian restaurant in Seoul, and a food columnist. In 2017, he released a book on his appreciation of Korean Buddhist cuisine at temples across the country.



수행의 맛, 정관 스님

사찰 음식은 걸어 올라가고 밥매 맞춰 상을 받으니 맛이 없을 리 없다고 한다. 절밥 좀 먹어본 나로서는 그 말에 얼추 찬동하는데, 천진암 밥맛은 또 다른 매력이다. 맛있는 음식이란 넘치게 채워 넣는 게 아니라는 걸 정관 스님의 음식에서 처음 알았다. 그이는 빨 수 있는 한 다 뺐다. 그래서 김치에서는 배추 맛이 나고 국에서는 장맛이 난다. 나물에서는 땅 냄새가 나고 미역에서는 바다의 기운이 느껴진다. 글. 박찬일 / 사진. 조지영

누가 정관 스님에 대해 물으면 나는 '유쾌한 사람'이라고 답한다. 4년 전 그이가 머무는 백양사 천진암에 취재차 갔더니 초면에 내 손을 붙들고 일을 시켰다. "절집에서는 밥값을 해야지." 그이는 광주의 재래시장에서 막 장을 봐 온 참이었다. 날은 찻고, 마침 물미역이 좋았다. 투명한 겨울 햇살이 쏟아지는 암자 뒤란에서 물미역을 빨랫줄에 널었다. 손이 얼마나 시리던지. 그이의 손을 보았기 때문에 나는 불평을 하지 못했다. 찬물에 얼어 붙어 손으로 그이는 물미역을 정성스레 펴 말렸다. 꾸글꾸글하고 제멋대로 겹쳐져 있는 놈들을 어느 한구석 겹치는 부분 없이 그렇게. 산골의 바람이 불어 내려서 미역 만진 젖은 손이 얼어 터질 것 같았다. 미역 일이 끝나자 그이의 얘기는 결국 또 밥이었다. "밥 먹으시다."

이 자그마하고 눈빛 무서운 스님이 눈꼬리를 찌그러뜨리며 웃으면 아주 묘한 기분이 들었던 기억이 난다. '절밥'이란 그이 표현대로 '공력의 음식'이다. 남에게 바치는 음식이고, 도를 닦는 이들의 음식이며, 게다가 제약도 많으니 공력이 많이 든다. 사찰 음식은 단출해 보이지만 맛을 내기 위해서는 고단한 뒷손질이 필요하다. 지금은 드물지만 옛날에는 자기가 먹을 건 스스로 기르는 게 기본이어서 더욱 일이 많았다. 농사부터 밥상에 오르기까지, 밭을 일구고 채소를 기르거나 산에서 수확하고 말리고 찌고 삶고 하는 여러 과정이 반복되어야 밥상의 한 점 찬이 된다. 그래서 발우공양은 마지막 한 점의 채소 부스러기까지 닦아 먹는 게 당연한 일이다.

두어 해 지나서 다시 천진암을 찾았다. 마침 넷플릭스의 <셰프의 테이블> 촬영 팀에서 다녀간 후였다. 희한하고 신비로운 음식을 찍을 궁리에 골몰했을 촬영 팀에게 스님은 먼저 첫 촬영 콘티를 던졌다. 삭발식이었다. 사찰 음식은 결국 불교인 것, 그 압축된

정신세계를 보여주는 것이 바로 삭발식이었다. 심장을 갈라버릴 것 같은 무서운 절기, 속세와의 단절의 상징. "그거 찌고는 사벽 예불 같이 하자 했지. 폼으로 찌지 말고 손님들도 다 같이 진짜 예불을 드려보라고." 그렇게 '고기와 햄버거, 콜라가 없는' 긴 촬영이 시작되었다. 후일담으로 그 작품은 지난 5월 미국 요리계의 유명한 시상식인 '제임스 비어드 어워드'에서 상을 받았다.

나는 "이 절은 천진한 스님이 있어서 천진암"이라고 유치한 농담을 하곤 했다. 아닌 게 아니라 스님은 '엄숙' 같은 것과는 거리가 멀다. 사람을 잘 웃기고 몸으로 무엇이든 보여준다. 밥할 때는 그런 성격이 잘 드러난다. 손님이 오면 다른 수행하는 스님과 밥을 차린다. 그이는 말이 없고 마지막 밥을 풀 때까지 손이 바지런하다.

조금 어려운 얘기지만 나는 천진암에서 아직도 잊지 못하는 이야기를 들었다. "불교에 율(律, 악행을 제거하는 훈련)이

348개요, 그중에서 식율(食律)이 제일 세. 왜 그런가. 음식이 다 생명을 죽여서 만드는 일이라 그래. 나물 한 가지도 다 불성이 있고 생명이 있어요. 그걸 입에 넣으니까 엄청난 거야." 이를테면 배추가 죽어서 인간에게 먹고 다시 그것이 썩이 되고 거름이 되어 배추를 살린다. 그 오묘한 우주의 진리에 개입하는 것이 '요리'라는 뜻으로 새겨들었다.

한번은 같이 김치를 담그자고 배추밭에 갔다. 그이가 휘휘 둘러보더니 배추를 쓱쓱 뽑아놓는다. 그중 못생기고 주둥이가 퍼진 거친 놈들만 챙긴다. 속아 내기인가. "예쁘고 잘생긴 건 다른 사람 드시고 나는 이런 친구들로 김치 해요. 아무도 사랑해주지 않을 녀석들이잖아?" 아하, 나는 무릎을 쳤다. 말하자면 수행하는 이들의 덕성 같은 걸로 받아들였다. 그 배추를 천진암 허름한 부엌에서 다듬는데, 아차! 내가 속은 걸 알았다. 스님이 뭐라 혼잣말하는 걸 들었던 까닭이다. "이런 배추가 진짜 맛있는 거라. 청(푸른 줄기)이 많고 역세 보이는 게 씹을수록 맛이 나는 거라. 바보들이 예쁜 배추 찾지."

요리사란 그런 것이다. 제일 맘에 드는 재료를 차지하려는 마음을 숨길 수 없는 법이다. 사찰 음식의 맛은 무슨 기를 넣는 게 아니라 결국 재료와 손맛인 것을. 스님이 혼자 웃는 모습이 아직도 눈에 선하다. 천진암의 천진한 스님. ●

박찬일은 이탈리아 레스토랑의 셰프이자 음식에 대한 글을 쓰는 칼럼니스트이다. 2017년 '맛'의 순수함을 찾아 전국을 돌며 사찰 음식을 탐미한 책 <스님, 절밥은 왜 그리도 맛이 좋습니까>를 출간했다.





비키 크리스티나 바르셀로나

그리고

바르셀로나

우리나라에 <내 남자의 아내도 좋아>라는 황당무계한 제목으로 소개된 <비키 크리스티나 바르셀로나>는 우디 앨런이 여행을 두려워한다는 말이 무색하게 바르셀로나를 정말 아름답게 찍은 영화다. 그 도시를 영화가 잘 찍었는지 여부를 판단하는 기준은 간단하다. 영화를 보고 나면 저곳에 가고 싶다는, 거의 견딜 수 없는 충동에 사로잡히느냐다. 이 영화의 시사를 보고 나온 날 내 동료들은 우디 앨런이 아니라 바르셀로나에 대한 이야기를 먼저 꺼냈다.

글. 정성일

우디 앨런은 마치 뉴욕에 사는 두더지처럼 칩거하면서 다른 도시에서 그를 부를 때마다 비행기 고소공포증 때문에 도저히 갈 수 없다고 시무룩하게 대답했다. 심지어 그가 만든 <애니 홀>이 LA에서 아카데미 작품상과 감독상을 받았을 때도 정작 그는 뉴욕의 작은 재즈 카페에서 친구들과 클라리넷을 불면서 밤을 보냈다. 그래서 다들 우디 앨런의 고소공포증을 믿었다. 그런데 이게 웬걸, 1996년 <에브리원 세즈 아이 러브 유>에서 뉴욕과 베니스를 오가며 찍기 시작하더니 유럽과 미국을 종횡무진으로 옮겨 다니면서 거의 투어리스트 수준으로 영화를 만들었다. 그게 빵이었는지(우디 영감님이라면 조금도 놀랍지 않다), 아니면 기적적으로 공포증을 치료한 것인지(우디 앨런의 영화 작업 현장에 심리 상담사가 상주한다는 사실은 유명한 이야기이다) 그건 내가 알 수 없다.





우디 앨런의 영화가 항상 그런 것처럼 설정은 간단한데 줄거리를 설명하려면 장황해진다. 그러므로 여기서는 설정을 소개하겠다. 비키와 크리스티나는 친구 사이이다. 그런데 둘은 로맨스에 대해서는 완전히 반대되는 생각을 갖고 있다. 비키는 현실주의자인 데다 보수적이어서 로맨스가 자신의 삶을 방해하기를 원치 않는다. 게다가 그녀에게는 약혼자도 있다. 크리스티나는 늘 멋진 로맨스를 꿈꾼다. 문제는 마음이 끌리는 사랑과 몸이 끌리는 사랑이 잘 구별되지 않는다는 것이다. 그래도 둘은 사이 좋게 바르셀로나로 여름휴가를 떠난다. 도착하자마자 자신을 화가라고 소개한 후안 안토니오라는 사내가 자기 집에서 셋이 함께 사랑을 나누면 어떻겠느냐는 제안을 한다. 비키는 “이 남자가 미쳤나”라고 대꾸하지만 크리스티나는 남자에게 이끌린다. 이 스페인 남자를 하비에르 바르뎀이 정말 끈적거리면서도 매력적으로 연기한다. 비키는 떠나고 크리스티나는 남아서 사랑을 나누는데 후안의 전 부인 마리아가 나타난다. 크리스티나는 처음에는 짜증이 났는데 점점 후안보다 마리아에게 이끌리는 자신을 깨닫는다. 어찌자고?

하지만 걱정 마실 것. 우디 앨런은 이 관계를 실타래처럼 뒤엉키게 만들긴 하지만 육체의 향연으로 끌고 갈 생각은 추호도 없다. 향연이 있다면 그건 안토니오 가우디의 건축물로 이루어진 황홀한 바르셀로나의 풍경들이다. 위대한 가우디. 누구나 하는 이야기지만 바르셀로나를 간다는 것은 아르 누보의 대가 안토니오 가우디의 건축물의 세계가 펼쳐내는 곡선과 동그라미의 장소에서 넋을 잃는 것이다. 이 영화가 그토록 아름답게 촬영된 데에는 이유가 있다. 바르셀로나에서 우디 앨런에게 제작비를 후원하면서 시가 요구하는 장소에서 찍어야 한다는 조건을 내걸었고, 우디 앨런은 이걸 조건이라기보다는 기회처럼 마음껏 활용한다. 운이 나쁘면 늦게 도착해서 길게 늘어선 줄 때문에 다소 비싼 입장료를 낼 준비가 되었다 할지라도 입구에서 포기해야 하는 사그라다 파밀리아 성당에 촬영을 이유로 원하는 시간에

언제든 드나들면서 영화 속에 로맨스를 펼쳐낸다.

이 영화는 뒷목목에서 이야기가 진행될 때조차 풍광이 그림엽서처럼 반짝거린다. 후안과 크리스티나가 구엘 공원을 거닐 때는 온 사방에 후안 미로의 조각이 그냥 아무 데나(!) 놓여 있다. 하지만 내가 정말 가보고 싶은 곳은 티비다보 놀이공원이다. 아마 이곳은 전 세계에서 가장 높은 곳에 놀이 기구가 있는 공원일 것이다. 산 정상에 위치한 이 공원에는 바르셀로나 전경을 아래로 두고 빙빙 돌아가는 전망차가 있다. 거기서 물론 가우디의 위대한 야심작 중 하나인 주거 저택 디자인으로 이루어진 카사밀라도 내려다보인다. 또 다른 이름 ‘숲의 집’. 하지만 로맨스에 심취한 크리스티나는 그런 걸 구경할 겨를이 없고 그 도시에 사는 후안과 마리아에게는 일상일 뿐이다. 그러니 열심히 두리번거릴 사람은 영화를 보는 우리뿐이다. 영화가 끝나면 중얼거릴 것이다. “여기서는 어떤 로맨스가 벌어져도 놀랍지 않아. 어떻게 이런 곳에서 현실주의자가 될 수 있던 말인가.” 처음에는 당연히 비키 쪽에 섰던 당신이 어느새 크리스티나에게 완전히 동의하고 있다는 사실에 깜짝 놀랄 것이다.

한 가지 더 말해야 할 것 같다. 만일 이번 여름에 바르셀로나를 여행하게 되면 이 영화의 사운드트랙을 듣기를 권한다. 나는 음악을 좋아하지만 각자의 취향을 존중하기 때문에 추천은 언제나 망설인다. 하지만 이 사운드트랙은 정말 달콤하고 로맨틱하다. 고맙게도 유튜브에 들어가서 ‘Vicky Christina Barcelona OST’를 검색어로 찾으면 무료로 음반 전체를 들을 수 있다. 아니, 가지 못해도 좋다. 바르셀로나 사진을 탁자 위에 올려놓고 장마가 시작되는 날, 그저 음악을 들으며 계획을 세워보면 어떨까. 위대한 건축물 사그라다 파밀리아는 2026년에 완공된다고 한다. 아직 충분한 여유가 있다. ●

정성일은 월간 <키노> 편집장을 거쳐 영화평론가이자 영화감독으로 활동 중이다. 중국 영화감독 왕빙의 다큐멘터리 현장을 담은 그의 두 번째 연출작 <천당의 밤과 안개>가 2016년 2월 로테르담 국제영화제에 공식 초청되었다. 요즘엔 임권택 감독에 관한 세 번째 영화를 작업 중이다.

遍布全国的泳池咖啡厅

전국 수영장 카페

文—河恩雅



1. 首尔 — &other

如果想在首尔享受夏日的清凉，可以去圣水洞的&other。长长的白色帆布下是一个环绕着热带植物的三角形泳池。让人想起东南亚的度假村。因为这里的氛围客人总是很多。最受欢迎的位子院子里。坐在泳池边喝咖啡的人们正忙着享受属于自己的悠闲时光。

📍 首尔市城东区首尔林2街40-10

서울 — 앤아더

서울에서 한여름의 청량함을 만끽하고 싶다면 성수동의 앤아더로 향하길 바란다. 길게 늘어뜨린 흰 천에 구석구석 자리한 열대 식물, 마당 중앙을 차지한 삼각형 모양의 수영장이 동남아 리조트를 연상케 한다. 이곳은 감성적인 분위기 덕에 항상 사람들이 붐빈다. 가장 인기 있는 자리는 역시 마당이다. 수영장 가장자리에 걸터앉아 커피를 마시는 사람들은 각자 휴양을 즐기기 바쁘다.

📍 서울시 성동구 서울숲2길 40-10

2. 大田 — Rara Village

位于大田佳水院洞的Rara Village是一个可以和宠物一起享用的公园概念咖啡厅。在这里宠物和人使用的空间是分开的。虽然庭院、室内咖啡厅和野外等地都设有座位，但大部分的客人都会选择去屋顶的泳池。在炎热的夏季，您可以将脚浸泡在清凉的泳池中，一边戏水一起喝咖啡。

📍 大田市西区阶伯路1120-13

대전 — 라라빌리지

대전 가수원동에 위치한 라라빌리지는 반려동물과 함께 즐길 수 있는 공원 콘셉트의 카페다. 반려동물과 사람의 이용 공간이 나뉘어 있어 동반자의 유형에 따라 카페를 이용하면 된다. 마당, 실내 카페, 야외 등 다양한 유형의 좌석이 있지만 대부분의 사람들은 옥상의 수영장으로 향한다. 무더운 여름, 시원한 물에 발을 담그고 물장구를 치며 커피를 마실 수 있기 때문이다.

📍 대전시 서구 계백로 1120-13

3. 釜山 — Gemstone

以独特的氛围而闻名的Gemstone是一家由旧泳池改造的咖啡厅。地上铺满了蓝色的瓷砖，高高的天花板和长长的空间怎么看都是一个泳池。只是用桌子椅子代替了泳池里的水，人们不是游泳，而是在这里喝咖啡聊天。让我们在飘满咖啡香的泳池咖啡厅内享受美丽的夏日吧。

📍 釜山市影岛区大桥路6街33

부산 — 젬스톤

독특한 분위기로 명성이 자자한 젬스톤은 수영장을 개조한 카페다. 바닥을 빼곡히 채운 푸른색 타일과 높은 천장, 길게 쪽 뻗은 공간 구조는 암만 봐도 수영장 그 자체다. 다만 물 대신 식탁과 의자가 놓여 있고, 사람들은 수영 대신 커피와 수다를 즐긴다. 빈 공간을 채운 푸른 식물과 알록달록한 파라솔은 마치 이곳에 여름을 가두어놓은 듯하다. 물이 아닌 커피 향이 가득한 카페에서 가장 아름다운 여름을 만끽해보자.

📍 부산시 영도구 대교로6번길 33

4. 三陟 — Mama Thira

江原道三陟의 Mama Thira是以希腊圣托里尼岛为主题的咖啡店。它位于索尔海度假酒店内，之前是不对外开放的。因此一经开放就广受关注，在这里可以俯瞰碧蓝的东海，在悬崖上的清凉海风中享用美食和饮品。展现在眼前的希腊式建筑、大海与水乐园给人留下了深刻的印象。

📍 江原道三陟市水路夫人街453

삼척 — 마마티라

강원도 삼척의 마마티라는 그리스 산토리니를 테마로 한 카페다. 쉼비치 호텔&리조트 내부에 있어 그동안 일반인에게는 공개되지 않았다. 개방하자마자 입소문을 탄 이곳에서는 푸른 동해가 내려다보이는 절벽 위에서 시원한 바닷바람을 맞으며 음료와 식사를 즐길 수 있다. 그리스풍의 건축물과 바다, 워터파크가 어우러진 풍경이 파노라마처럼 펼쳐진다.

📍 강원도 삼척시 수로부인길 453



时下最流行的包包

本期为大家收集了在SNS上广受关注的“It Bag”。

文一金娜映

요즘 가방

SNS에서 뜨거운 관심을 받고 있는 ‘잇 백’을 모았다.

글. 김나영

Pingo Bag 핑고백



是时尚达人Olivia Palermo喜爱的Find Kapoor的代表性产品。由超过15年经验的工匠制作的有着独特色彩和简洁设计的单肩包。替换包带还可以演出不同的氛围。11万9000韩元

올리비아 팔레르모 같은 패셔니스타도 사랑하는 파인드카푸어의 대표 아이템. 숙련된 장인들이 독특한 색감과 세련된 디자인의 가방을 완성한다. 스트랩의 종류를 바꾸면 색다른 분위기로 연출할 수 있다. 11만 9,000원.

Majorelle Bag 마조렐백



以感性的形状和颜色而闻名的品牌Atelier Park推出的新系列。设计灵感来自于摩洛哥马拉喀什的建筑和城市氛围。让人想起北非特有图案的独特图形和鲜明色彩都是突出风格的亮点。7万8000韩元
감각적인 형태와 색채를 자랑하는 브랜드 아틀리에파크의 신제품. 모로코 마라케시의 건축과 도시의 분위기에서 영감을 받아 완성했다. 북아프리카 특유의 문양이 연상되는 독특한 도형 모티프와 탁월한 색감으로 스타일에 포인트가 된다. 7만 8,000원.

Twin Square Bag 트윈스퀘어백



专门生产旅行用迷你小包的品牌Minitmute推出的Twin Square Bag。是Twin Bag的夏季版本，看起来像两个袋子的组合。包的两面分别使用不同糖果色的牛皮制作而成，可同时演出两种不同的风格，可谓一石二鸟。23万韩元

여행할 때 최적화된 가방을 추구하는 브랜드 미닛뮤트의 트윈스퀘어백. 가방 2개가 합쳐진 듯한 모양의 시그니처 제품인 트윈백의 여름 버전이다. 각기 다른 색감의 소가죽을 양면에 사용하여 두 가지로 스타일링할 수 있다. 23만 원.

Juty Bag 주티백



最近, Juty Bag因出现在celebrity秀智的机场时尚街拍中而成为话题。有手提包和单肩包两款。适合夏季使用的黄麻、棉混纺帆布和皮的结合, 展现出自然的质感和色彩。29万7000韩元

최근 셀러브리티 수지가 공항 패션으로 선보여 화제가 된 로서울의 주티백. 토트백과 솔더백 두 가지 버전이 있다. 여름 소재로 좋은 황마와 면 혼방의 캔버스와 가죽을 함께 사용해 가볍고 질감과 색상이 자연스럽다. 솔더백 29만 7,000원.

甜点之春秋战国时代

首尔是一个由国内优秀甜点大师经营的私人面包房和咖啡厅占据主导地位的城市。海外甜点品牌几乎没有什么立足之地。尽管如此，他们仍在坚持进军首尔市场。可以说是甜点的春秋战国时代。文一金娜朗

上午10点在林荫路泳池游完泳出来后，对面大楼前竟然已经排起了长长的队伍。出于好奇我走过去看了看，发现是一家面包店。于4月份开业的b. patisserie是旧金山的甜点品牌。招牌甜点Kouign Amann原本是一道法国甜点，但加入抹茶、黑芝麻和芒果等后变成了“旧金山的味道”。沉迷于这种香软酥脆的口感，我一周中有三天的卡路里都是由此摄取的。看来如果为了减肥，还是不要去游泳了。

b. patisserie是继旧金山本店和夏威夷檀香山分店之后，在首尔林荫路开设的第三家分店。旧金山、夏威夷，紧接着竟然是首尔。总公司的共同代表米歇尔苏亚兹在接受采访时说，“首尔既是一个传统的城市，又有着勇于接受新食物的开放思想，是一个迷人的地方。”因此决定在首尔开设分店。自2015年以来，旧金山甜甜圈品牌Mr. Holmes Bake House已经在林荫路占有一席之地。1月份同样来自旧金山的Tartine面包店也在汉南洞开业了。刚开业时，即使早上过去也是人潮汹涌，有可能买不到面包。借着这股人气，它在弘大RYSE, Autograph Collection酒店开设了第二家分店。除旧金山外，许多海外甜点品牌也正在进军首尔市场。仅从百货公司的食品馆就可以发现这一点。

我们是如何刮起甜点旋风的呢？换句

话说，我们为什么如此热衷于甜点(特别是面包)呢？我曾拜托饮食文献学者高英(音译)写过一篇关于这一主题的文章。他寄来的手稿中记录了大量自开埠以来有关韩国面包文化的内容。其中令人印象深刻的部分包括“因为不用烹饪，面包是比面条更容易的简餐。在烹饪既带来时间负担，又带来经济负担的时代，对面包的喜爱不只是因为流行。”“比起汽车、珠宝、香水和衣服，便宜的还是食物。熟练的糕点师傅全心全意完成的Entremets、Dessert已经达到了艺术品的水准。虽然吃掉就没有了，但它却是最便宜，每个人都可以享受的一块和一口。”确实是这样。我想旧金山和首尔的情况是一样的。旧金山成为面包圣地是有很多原因的。得益于农业的发展，海洋中丰富的食材和高收入者，Fine Dining得到很好的发展，厨师们也开始创立自己的甜点和面包店品牌。此外，偏好本地饮食的文化和支持本地品牌的政策也是原因之一。最近准备进入三清洞又临时决定暂停的世界著名咖啡品牌Blue Bottle，以及之前提到的b. patisserie也是如此。首尔热衷于享用美食的人口越来越多，在海外留学派出身的甜点师和相信可以凭借自己的个性占有一席之地的国内甜点师的共同努力下令首尔也成为了甜点圣地。(根据“2018年加工食品市场现状报告”，非连锁的私营面包店在



整个糕点市场的占比为39.3%。)随着进军首尔甜点市场的海外

甜点品牌日渐增多，受惠范围逐渐扩大。甜点不再单纯是“Small Luxury”，年轻一代追求Artisan创意文化的要求越来越强烈。

不久前我去了汉南洞的Old Ferry Donut。点了咖啡上飘着甜甜圈的“Tube Latte”。就像用曲奇沾牛奶吃一样，用甜甜圈沾牛奶泡沫入口即化。用棉花糖点缀在牛奶泡沫的顶部，加入喜马拉雅粉红盐的Salted Caramel Latte也很受欢迎。我们现在不仅仅是喜欢甜美可口的漂亮甜点，更趋于享受由糕点师创造的创意世界。

甜点只是一种统称，甜点的种类十分多样。我们不再追随主流趋势，也无意长期保持这种趋势。只是喜欢各种甜点。统一春秋战国时代的秦始皇会是谁呢？甜点世界的势力大国有日本。近日，表皮酥脆的奶油泡芙Croquantchou Zakuzaku入驻乐天百货本店，苹果馅饼专卖店RAPL登陆江南新世界百货店。RAPL每天使用北海道直接发送的食材制作苹果馅饼。最近我比较喜欢的是3月份在弘大开业的台湾面包店洪瑞珍的三明治。将切成薄片的火腿、奶酪和鸡蛋加入涂抹甜奶油的柔软面包内，因为横切的断面上可以看到细长的三道线也被称为三线三明治。味道明明是小时候妈妈做的“甜咸甜咸”三明治，为什么就变成了台湾三明治呢。许多甜点仍在研究中。春秋战国的胜者会是谁呢？选择权在我们手中。●

金娜朗是《Vogue Korea》的特约编辑。她四处搜寻，捕捉最新流行趋势，并用轻松愉悦的文字记录自己的经历。

디저트 춘추전국시대

서울은 뛰어난 국내 파티시에들이 운영하는 개인 베이커리와 카페가 강력한 도시다.

해외 디저트 브랜드가 힘을 못 쓰고 사라질 정도다. 그럼에도 이들의 서울 진출은 계속된다. 가히 디저트 춘추전국시대다. 글. 김나량

가로수길에 있는 수영장에서 수영을 마치고 나오는 오전 10시. 맞은편 건물 앞에 긴 줄이 늘어서 있다. 궁금해 들여다보니 빵집이었다. 지난 4월 문을 연 비파티세리는 샌프란시스코의 디저트 브랜드다. 시그너처 메뉴인 쿼아망은 본래 프랑스 디저트이지만 말차, 흑임자, 망고 등을 첨가해 '샌프란시스코 감각'으로 변주했다. 바삭하면서도 촉촉한 식감에 중독돼 주 3일은 이곳에서 칼로리를 채웠다. 다이어트 목적이라면 수영을 다니지 않는 편이 나왔다.

비파티세리는 샌프란시스코 본점과 하와이 호놀룰루에 이어 서울 가로수길에 세 번째 지점을 냈다. 샌프란시스코, 하와이, 그다음은 서울이라니. 본사 공동 대표인 미셸 수아즈는 한 인터뷰에서 "서울은 전통의 도시이면서도 새로운 음식을 받아들이는 마음이 열려 있는 매력적인 곳"이어서 지점을 냈다고 한다. 가로수길에는 이미 샌프란시스코의 도넛 브랜드 미스터 홈즈 베이크하우스가 2015년부터 자리 잡고 있었다. 역시 샌프란시스코에서 온 타르틴 베이커리는 지난 1월 한남동에 문을 열었다. 처음 문을 열었을 때는 아침에 가도 빵이 없을 만큼 북적였다. 인기에 힘입어 흥대 라이프 오토그래프 컬렉션 호텔에 두 번째 지점을 냈다. 샌프란시스코발 말고도 많은 해외 디저트 브랜드가 서울에 진출해 있다. 백화점 식품관만 봐도 알 수 있다.

우리가 어떻게 디저트 태풍의 눈이 되었는가? 다시 말하면 왜 이렇게 디저트(특히 빵)에 열광할까? 이 주제에 대해 고영 음식문화학자에게 원고를 부탁한 적이 있다. 그는 개항 때부터 시작한 우리의 빵 문화를 다룬 풍부한 내용의 원고를 보내왔다. 인상적인 부분은 다음과 같다. "조리가 생각된다는 점에서 국수보다 쉬운 간편식이 빵이다. 조리가 경제적·시간적 부담이 된 시대의 빵, 그 빵 판매 추이에 허덕 '열광'이라는 말을 붙이기는 어렵다." "승용차, 보석, 향수, 옷가지보다는 그래도 산 게 먹을거다. 숙련된 제과사가 온 정성을 다해 완성한 앙트르메, 데세르는 그야말로 완결된 예술 작품에 준한다. 입안에서 사라지지만 그래도 제일 싸게, 누구나 즐길 수 있는 한 조각이고 한 입이다." 맞는 말이다. 여기에 샌프란시스코의 경우를 서울에 덧붙이고 싶다. 샌프란시스코가 베이커리의 요지가 된 이유는 다양하다. 발달한 농업과 바다에서 나오는 풍부한 식재료, 그리고 고소득자 덕분에 파인다이닝이 발달했고, 이곳의 셰프들이 자신만의 디저트와 베이커리 브랜드를 시작했기 때문이다. 또한 로컬 푸드를 선호하는 문화와 지역 브랜드 지원 정책도 한몫했다. 최근 삼청동에 들어오려다 보류한 세계적인 커피 브랜드 블루보틀이나 앞서 얘기한 비파티세리도 이런 경우다. 서울도 미식을 향유하는 인구가 늘어난 데다 해외 유학파 출신 파티시에와 개성만 있다면 자리 잡을 수 있다는 믿음으로 자립에 도전한 국내파 파티시에가 상생을 이뤄 디저트 가나안을 만들어낸 것이 아닐까. ('2018 가공식품 세분 시장 현황 보고서'에 따르면 전체 제과점 중 비프렌차이즈인 개인형 제과점의 비중이 39.3%이다.) 이 가나안에 편승하려는 해외 디저트 브랜드가 늘면서 젓과 꿀의 범위가 커졌다. 또한 디저트를 단순히

'스몰 럭셔리' 차원이 아니라 창의적인 아티자(artisan) 문화로 향유하고자 하는 젊은 세대의 욕구가 점점 강해지고 있다.

얼마 전 한남동의 올드페리도넛에 갔다. 커피 위에 도넛을 동동 띄운 튜브 라테를 주문했다. 쿠키에 우유를 적서 먹듯이 도넛을 우유 거품에 살짝 적서 먹으니 살살 녹는다. 우유 거품 위에 마시멜로를 올리고 히말라야 핑크 소금을 넣은 솔티드 캐러멜 라테도 인기가. 우리는 지금 단순히 달고 맛있고 예쁜 디저트를 좋아하는 것이 아니라 파티시에가 만들어내는 창의적인 세계를 즐기고 있다.

디저트라는 카테고리만 있을 뿐 그 종류는 정말 많다. 우리는 더 이상 주류 트렌드를 따르지 않고 그 트렌드를 오래도록 지속할 마음도 없다. 그저 다양한 디저트를 즐길 뿐. 춘추전국시대를 통일할 진시황은 누굴까. 세력이 큰 나라는 있다. 일본이다. 최근에는 슈크림빵의 걸면을 바삭하게 만든 크로칸슈 자쿠자쿠가 롯데백화점 본점에, 애플파이 전문점 라플이 신세계백화점 강남점에 입점했다. 라플은 매일 핫카이도에서 직송한 재료를 받아 구워낸다. 요즘 좋아하는 곳은 지난 3월 흥대에 문을 연 대만 베이커리 흥루이젠이다. 이곳의 샌드위치는 부드러운 식빵에 달콤한 크림을 바르고 햄, 치즈, 달걀 등을 얹게 올린다. 단면에 가느다란 3색 선이 보여 삼선 샌드위치로 불리기도 한다. 맛은 어릴 적 엄마가 만들어준 '단짠단짠' 샌드위치 같은데 왜 대만 국적을 달았을까 싶기도 했다. 지금도 새로운 디저트를 만들어내기 위해 수많은 시도가 진행되고 있다. 이 춘추전국시대의 진짜 강자는? 선택권은 우리가 쥐고 있다. ●

김나량은 <보고 코리아>의 피쳐 에디터다. 발 빠르게 움직여 새로운 트렌드를 포착하고 직접 경험한 이야기를 유쾌한 글로 풀어낸다.

Editor's Pick

编辑选择的最具魅力的3家面包店 — 에디터가 선택한 매력적인 빵집 세 곳

b. patisserie

旧金山式Kouign Amann专卖店

☎ 首尔市江南区狎鸥亭路14街36

☎ +82 2-517-0033

₩ Kouign Amann 4500韩元, 牛角面包 3500韩元

비파티세리 — 샌프란시스코식으로 변주한 쿼아망 전문점.

☎ 서울시 강남구 압구정로14길 36 ☎ 02-517-0033

₩ 쿼아망 4,500원, 크루아상 3,500원

Tartine Bakery 汉南店

以天然酵母面包和牛角面包而闻名的旧金山面包店

☎ 首尔市龙山区汉南大路18街22

☎ +82 2-792-2423 ₩ Country Bread 1.7万6000韩元, 牛角面包 4600韩元, Cream Tarte 7500韩元

타르틴 베이커리 한남점 — 천연 효모 숙성 빵과 크루아상으로 유명한 샌프란시스코발 베이커리.

☎ 서울시 용산구 한남대로18길 22 ☎ 02-792-2423

₩ 컨트리 브레드 1만 6,000원, 크루아상 4,600원, 바나나 크림 타르트 7,500원

洪瑞珍 弘大店

有着70年历史的台湾国民三明治品牌

☎ 首尔市麻浦区弘益路3街25

☎ +82 2-336-3130

₩火腿芝士三明治 1800韩元, 芝士三明治 1600韩元

흥루이젠 흥대점 — 70년 역사의 대만 국민 샌드위치 브랜드.

☎ 서울시 마포구 홍익로3길 25 ☎ 02-336-3130

₩ 햄치즈 샌드위치 1,800원, 치즈 샌드위치 1,600원



new restaurants

足で稼いだ美味しいお店 발품 팔아 찾은 맛집

堅固なマニア層を抱えるレストランのリニューアルオープンから、今まさにオープンしたばかりの新規レストランまで。

文ーヤン・ヘヨン, キム・ミンジ © 写真ーイ・ピョンジュ, イ・ヒャンア

굳건한 마니아층을 두고 리뉴얼 오픈하는 레스토랑부터 이제 막 문을 연 신규 레스토랑까지 모았다.

글. 양혜연, 김민지 / 사진. 이병주, 이항아



LA BULLE

シャンパン専門のダイニングバー



- 📍 ソウル市江南区狎鷗亭路80
キル34
- 🕒 18:00~02:00、日曜休業
- 🍷 ベジタブルトースト 1万
8,000ウォン、ミートパイ
3万6,000ウォン、トリュフ
の Pasta 3万4,000ウォン
- ☎ +82 2-511-5692

- 📍 서울시 강남구 압구정로80길
34
- 🕒 18:00~02:00, 일요일 휴무
- 🍷 베지터블 토스트
1만 8,000원,
미트 파이 3만 6,000원,
트러플 파스타 3만 4,000원
- ☎ 02-511-5692

「ラ・ビュール」とは、「気泡」を意味するフランス語だ。そう、この店はシャンパン専門のダイニングバー。実に250種類あまりものシャンパンを揃えている。シャンパン愛好家であるヤン・セヨル代表は、「シャンパンは食前酒やお祝い事で飲むもの」という固定観念を覆すため、この店を開いた。「シャンパンも、どんな料理と組み合わせるかによって多様なマリアージュが楽しめることをお見せしたいです」というのが、ヤン代表の抱負だ。

インテリアは、ワインの地下貯蔵庫であるカーブの構成を参考にした。数えきれないほどのシャンパンがずらりと並び、その手前にはテーブルが置かれていてカーブのテイスティングコーナーを彷彿とさせる。壁は一方を除きすべて打ちっぱなしのコンクリートにして荒っぽさを出し、照度もまた最大限落として薄暗い洞窟のような雰囲気を作り出している。

삼페인 전문 다이닝 바 —— 라불

라불(La Bulle)은 기포를 뜻하는 프랑스어다. 그렇다. 이곳은 삼페인 전문 다이닝 바다. 무려 250여 종의 삼페인을 갖추고 있다. 삼페인 애호가인 양세열 대표는 삼페인을 식전주나 축하주 정도로만 생각하는 고정관념을 깨기 위해 이곳을 열었다. “삼페인도 어떤 요리와 페어링하느냐에 따라 다양한 마리아주로 즐길 수 있다는 걸 보여주고 싶습니다.” 양 대표의 포부다.

인테리어는 지하 와인 저장고인 카브의 구성을 본뒀다. 수많은 와인이 진열된 곳 앞으로 테이블을 배치해 카브의 테이스팅 공간처럼 연출했다. 한 면을 제외한 모든 벽면은 노출 콘크리트로 거칠게 마감하고 조도 역시 최대한 낮춰 어두운 동굴 분위기를 냈다.





PKMギャラリーガーデン カフェ

眺めの良いランチカフェ



- 📍 ソウル市鍾路区三清路7ビル 40
- 🕒 10:00~18:00(食事は11:00~17:00)、日曜休業
- 🍽️ ルビーサーモン・エッグロイヤル 各2万ウォン、メロー味噌パスタ 1万8,000ウォン、柚子レモンエード 7,000ウォン
- ☎️ +82 2-734-9466
- 📍 서울시 종로구 삼청로7길 40
- 🕒 10:00~18:00(식사 메뉴 11:00~17:00)、일요일 휴무
- 🍽️ 루비살몬·에그로얄 각각 2만 원, 멜로미소 파스타 1만 8,000원, 유자 레모네이드 7,000원
- ☎️ 02-734-9466



チョンデ (大統領府) とサムチョンドン (三清洞) をつなぐひっそりとした路地に、「PKMギャラリー」はある。これまで貸館運営をしていた2階のカフェが、今年の春からランチメニューを出すカフェとして新たなスタートを切った。広いガーデンテラスの下には三清洞の街並みが広がり、最も良い眺めが楽しめる三清洞のベストスポットといえる。店内はシンプルでありながら洗練された雰囲気だ。壁に掛けられている作品は、季節によって替わる。

ギャラリー内にあるカフェに相応しく、メニューは目と舌の両方を満足させてくれる。一番人気があるランチメニューはエッグロイヤルだ。熟成させたサーモンとモッツアレラチーズ、ベーコンの上にポーチドエッグをのせ、オランダソースをかけた料理だ。ピーツとオレンジの皮でサーモンを二日間マリネし、色と香りをまとわせたルビーサーモンも人気だ。

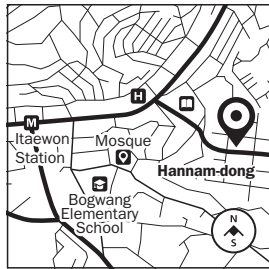
전망 좋은 브런치 카페 —— PKM갤러리 가든 카페
청와대와 삼청동을 잇는 호젓한 골목길에 PKM갤러리가 자리하고 있다. 그간 대관 운영했던 2층 카페에서 올봄부터 브런치 메뉴를 선보이며 새로운 시작을 알렸다. 카페 앞에는 넓은 정원이 펼쳐져 있는데 삼청동의 가장 좋은 전망을 즐길 수 있는 명당으로 꼽힌다. 카페 내부는 깔끔하면서도 세련된 분위기다. 카페에 걸린 작품은 계절에 따라 바뀐다.

갤러리 건물 내 카페답게 메뉴는 눈과 입을 모두 충족시킨다. 가장 인기 있는 브런치 메뉴는 에그로얄이다. 숙성시킨 연어, 모차렐라 치즈, 베이컨 위에 수란을 올리고 홀랜다이즈 소스를 뿌려 만든다. 비트, 오렌지 제스트에 연어를 이틀간 매리네이드해 색과 향을 입힌 루비살몬도 인기 메뉴다.



SECOND KITCHEN

華麗な変身



- 📍 ソウル市龍山区大使館路35 2階
- 🕒 11:30~15:30、18:00~22:00
- 🍷 肉質が柔らかなカルビと公州の栗 3万2,000ウォン、トマトサラダとバルサミコアイスクリーム 1万3,000ウォン、ホワイトチョコレートメレンゲと山イチゴ 1万2,000ウォン
- ☎ +82 2-794-7435
- 📍 서울시 용산구 대사관로 35 2층
- 🕒 11:30~15:30, 18:00~22:00
- 🍷 부드럽게 조리한 갈빗살과 공주 밤 3만 2,000원, 토마토 샐러드와 발사믹 아이스크림 1만 3,000원, 화이트 초콜릿 머랭과 산딸기 1만 2,000원
- ☎ 02-794-7435



5年間、ソウル・^{ハンナムドン}漢南洞で人気を集めた「セカンドキッチン」が、今ソウルで最もホットな複合空間「サウンズ漢南」^{ハンナム}に新たな居を構えた。昨年末に営業を終えてから半年、新たな姿で帰ってくるという約束が守られたのだ。以前のアメリカンダイニングから、モダンなヨーロッパピストロに様変わりした。ぐんと落ち着いた雰囲気でリラックスできる雰囲気だ。

メニューにはどれも韓国的なエッセンスが加えられている。普通洋食ではケッパーや玉ネギのみじん切りでビーフタルの味付けをするが、この店ではラー油と海藻のパウダー、エゴマの葉を使っており、さらに生卵の黄身の代わりに黄身を乾燥させてチーズのようにしたものを粉にして振りかけている。ハンジョンサル(豚トロ)は味噌漬けにしてから焼き、トマトとパプリカのチャツネにキムチを加えたものを添えている。

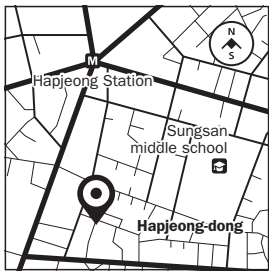
화려한 변신 —— 세컨드키친

5년간 서울 한남동에서 사랑받았던 세컨드키친이 지금 서울에서 가장 핫하다는 복합 공간 사운즈 한남에 새 동지를 들었다. 지난해 말 영업을 종료한 뒤 새로운 모습으로 나타나겠다고 한 약속이 지켜졌다. 기존 아메리칸 다이닝에서 모던한 유러피언 비스트로로 변신했다. 한층 차분하고 안정감 있는 분위기다.

메뉴마다 한국적인 터치를 더했다. 보통 양식에서는 케이퍼, 다진 양파로 비프 타르타르 간을 하지만 여기서는 고추기름과 해초 파우더, 깻잎을 넣으며, 달걀노른자를 올리는 게 아니라 노른자를 말려 치즈처럼 갈아 올리는 식이다. 향정사는 된장에 매리네이드해 굽고, 토마토와 파프리카로 만든 처트니에 김치를 곁들인다.

PASSAGE

夢は叶う



- 📍 ソウル市麻浦区聖地5キル8
- 🕒 火~土曜 11:30~15:00、
17:00~22:00、
日曜 11:30~15:00
- 🍷 アスパラガス・フレンチオニオンスープ 各1万3,000ウォン、
サーモンのグラブラックス 1万6,000ウォン
- ☎ +82 2-332-8994
- 📍 서울시 마포구 성지5길 8
- 🕒 화~토요일 11:30~15:00、
17:00~22:00、
일요일 11:30~15:00
- 🍷 아스파라거스·프렌치 어니언
수프 각각 1만 3,000원,
연어 그레블랙스 1만 6,000원
- ☎ 02-332-8994



幼い頃から自分の店を持つのが夢だったというイ・ビョンゴンオーナーシェフは、一般企業のF&B事業部に勤務し、留学資金を貯めてついに夢を叶えた。4年間のサラリーマン生活の後に彼が旅立ったのは、パリの名門料理学校「エコール・フェランディ」だった。卒業後帰国し、ポップアップレストランを試みるなど少しずつ前進していった彼は、ついに夢に描いたレストラン「パサージュ」をオープンした。

カリフラワーロティ、サーモンのグラブラックスなど軽くさっぱりとしたメニューを揃えるレストランに相応しく、インテリアもまた白を基調に整えられている。好調なスタートを切ったイ・ビョンゴンオーナーシェフは、季節ごとに新しいメニューを提供していくのももちろん、他のレストランとのコラボレーションメニューも披露するなど、多様な方法で彼ならではの料理の世界を表現していく考えだそう。

ヤン・ヘヨン、キム・ミンジ 韓国初のフードライセンスマガジン『オーブマガジン코리아』エディター。国内外のグルメ文化ニュースを毎月『オーブマガジン코리아』の紙面を通していち早く伝えている。

꿈은 이루어진다 —— 파사주

어린 시절부터 레스토랑 운영이 꿈이었던 이병곤 오너 셰프는 일반 회사 F&B 사업부에서 일하며 유학 자금을 모았다. 4년의 회사 생활을 마치고 그가 떠난 곳은 파리의 명문 요리 학교 에콜 페랑디였다. 졸업 후 귀국해 팝업 레스토랑을 시도하는 등 차근차근 앞을 향해 나아간 그는 마침내 '꿈의 레스토랑' 파사주를 오픈했다.

컬리플라워 로티, 연어 그레블랙스 등 가볍고 산뜻한 메뉴가 많은 레스토랑에 어울리게 인테리어 역시 흰색을 주조색으로 꾸몄다. 성공적으로 첫걸음을 뗀 이병곤 오너 셰프는 계절별로 새로운 메뉴를 선보이는 것은 물론 다른 레스토랑과의 협업 메뉴를 내는 등 다양한 방식으로 자신의 요리 세계를 펼쳐나갈 예정이다.

양혜연, 김민지는 국내 최초의 푸드 라이선스 매거진 <올리브 매거진 코리아>의 에디터다. 국내외 미식 문화 소식을 매달 <올리브 매거진 코리아>의 지면을 통해 발 빠르게 전하고 있다.

